

**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future



**TAUSCHEN SIE NICHT IHRE AUGEN AUS.  
SONDERN DAS MIKROSKOP.**

Wenn Sie Ihre Leistungsfähigkeit und Effizienz bei der Stereo-Mikroskopie erhöhen wollen, sollten Sie den einfachsten Weg wählen. Die neuen Olympus Stereo-Mikroskope der SZ2-Serie bieten Ihnen einen einzigartig hohen optischen Komfort, der die Augen schont und so ein ermüdfreies und konzentriertes Arbeiten unterstützt. Denn die neuartigen ComfortView-Okulare ermöglichen einen natürlichen und angenehmen Einblick ins Okular, was die Einstellzeit des Mikroskops deutlich verkürzt. Ihre Augen gewöhnen sich schneller an das Stereo-Bild, Kopf und Augen gewinnen mehr Bewegungsfreiheit – ohne Verlust des 3D-Effekts. Und die Farbdarstellung ist derart natürlich, dass Sie Ihren Augen kaum trauen werden. Können Sie aber – dank der Olympus SZ2-Mikroskope.

Entspannung für die Augen – Präzision für die Arbeit.

**Besuchen Sie uns auf der Medica, Halle 10, Stand C20.**

Erfahren Sie mehr bei:  
Olympus Deutschland GmbH  
Tel.: (040) 23 77 36 12  
E-Mail: [mikroskopie@olympus.de](mailto:mikroskopie@olympus.de)  
[www.olympus.de](http://www.olympus.de)



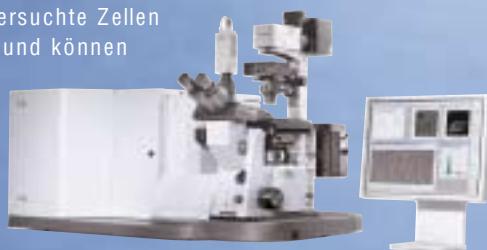


## WEI VERRABETIET IRH ZMYTEOTER WICITHGE POBERN?

Herkömmliche Durchflusszytometer haben einen entscheidenden Nachteil: Adhäsente Zellen lassen sich kaum ohne Schädigung analysieren – und sind deshalb für weitere Untersuchungen oft unbrauchbar. Auch der Abgleich der Analysedaten mit dem untersuchten Zellmaterial zum Absichern wichtiger Ergebnisse ist unmöglich.

Olympus bietet Ihnen eine innovative Alternative: iCys – das Laser Scanning Zytometer. Dieses System eröffnet Ihnen völlig neue Möglichkeiten für Ihre Untersuchungen – mit technologischen Vorteilen, die Sie weiter bringen: Zellkulturen, Gewebeschnitte oder Zellausstriche werden vollautomatisch analysiert. iCys liefert neben den Standardparametern höchst präzise Informationen zur intrazellulären Lokalisierung oder Translokation der Zielmoleküle. Und vor allem: Untersuchte Zellen bleiben in ihrem kultivierten Zustand erhalten und können so jederzeit wieder analysiert werden. Damit Ihnen Ihre Ergebnisse keine Rätsel aufgeben – und Sie sich ganz einfach auf Ihre Forschung konzentrieren können.

Erfahren Sie mehr bei:  
Olympus Deutschland GmbH  
Tel.: (040) 23 77 36 12  
E-mail: [mikroskopie@olympus.de](mailto:mikroskopie@olympus.de)  
[www.olympus.de](http://www.olympus.de)





## MANCHE DINGE FUNKTIONIEREN IN IHRER NATÜRLICHEN UMGEBUNG EINFACH BESSER.

Die Wissenschaft ist paradox: Sie versucht intelligente Systeme unter künstlichen Bedingungen zu entschlüsseln. Bis heute. Denn jetzt hat Olympus den MF20 entwickelt. Er erlaubt die Durchführung molekularer Bindungsstudien und Enzym-Assays von löslichen und membrangebundenen Biomolekülen in Mikrotiterplatten mit ungewöhnlich aussagekräftigen Ergebnissen. Denn die Untersuchungsverhältnisse in der ungestörten Lösung entsprechen den Gegebenheiten biologischer Systeme.

Mit Hilfe von modernsten konfokalen laser-optischen Detektionsverfahren kann mit dem MF20 sowohl das Verhalten verschiedenster Biomoleküle als auch deren Interaktion analysiert und ohne Kalibrierung quantifiziert werden. Dabei werden nicht nur die Eigenschaften der Gesamtlösung bestimmt, sondern gleichzeitig auch die einzelner Moleküle. Somit bietet der MF20 die ideale Plattform zum Design homogener Assays und deren Miniaturisierung für Routineanwendungen. Es erhöht die Flexibilität, reduziert Fehler und spart Kosten.

All diese und viele weitere technische Vorteile machen den MF20 zu einer äußerst intelligenten Lösung für Ihre Studien und Analysen. Denken Sie jetzt um und werfen Sie einen Blick auf die Realität. Mit dem MF20 von Olympus.

Erfahren Sie mehr bei:  
Olympus Deutschland GmbH  
Tel.: (040) 23 77 36 12  
E-mail: [mikroskopie@olympus.de](mailto:mikroskopie@olympus.de)  
[www.olympus.de](http://www.olympus.de)





# Kultur und Tradition lebendig halten. Das ist Papier.

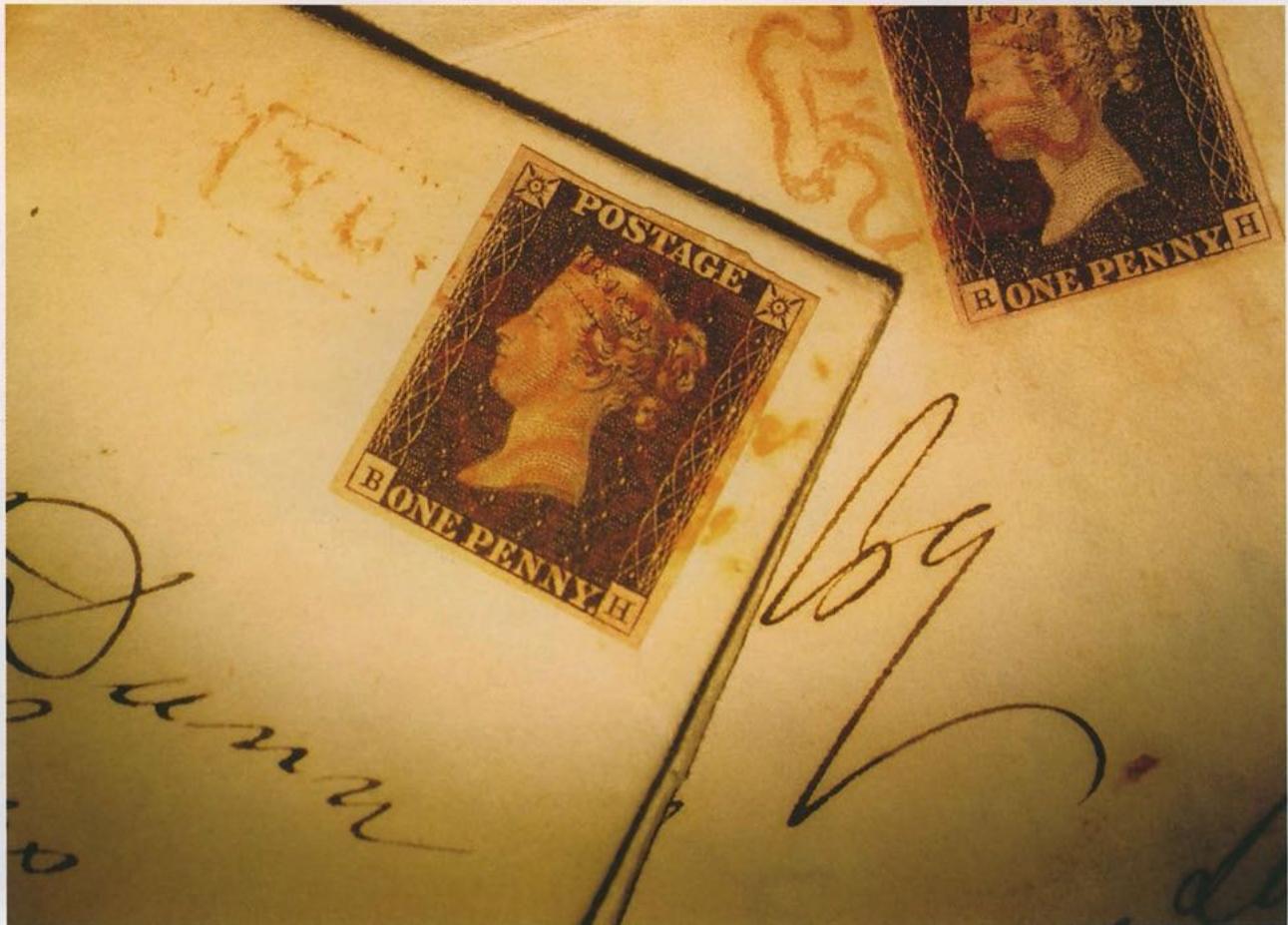
# *Tradition*

Papier ist eine der bedeutendsten Erfindungen in der Menschheitsgeschichte. Schon immer hat es uns geholfen, Werte, Wünsche, Gefühle und Gedanken zu vermitteln und damit eine Grundlage für das zu schaffen, was wir Kultur nennen. Papier bewahrt Traditionen und öffnet gleichzeitig Horizonte – so gibt es uns die Möglichkeit, mit unserer eigenen Geschichte in Dialog zu treten und dadurch die Zukunft aktiv zu gestalten.

Wir gehören seit mehr als hundert Jahren zur Geschichte der Papierherstellung, und unsere innovativen Systemlösungen in den Bereichen Prozesssteuerung und -optimierung, Leittechnik, Bahninspektion und Antriebstechnik gestalten den Fortschritt der ganzen Branche. Mit individuell zugeschnittenen Ideen und Konzepten bringen wir unsere Kunden an die Spitze des Wettbewerbs – rufen Sie uns an: Tel. 0621/381 - 1833.

**ABB Automation**

**ABB**



Den Wert auch im Detail erkennen. Das ist Papier.

*Wertvoll*

Papier ist mehr als nur ein Informationsträger. Denn es besitzt die einzigartige Eigenschaft, das zu transportieren, was uns lieb und teuer ist. Ein paar handschriftliche Zeilen auf einer Postkarte zeigen mehr Charakter als jede noch so lange E-Mail, und eine Briefmarke kann oft eine ganze Nation symbolisieren. Wer sich die Mühe macht, einmal ganz genau hinzusehen, entdeckt faszinierende Welten – und mit ihnen Geschichten und Geschichte.

Wir gehören seit mehr als hundert Jahren zur Geschichte der Papierherstellung, und unsere innovativen Systemlösungen in den Bereichen Prozesssteuerung und -optimierung, Leittechnik, Bahninspektion und Antriebstechnik gestalten den Fortschritt der ganzen Branche. Mit individuellen Ideen und Konzepten bringen wir unsere Kunden an die Spitze des Wettbewerbs – sprechen Sie mit uns: **Tel. 0621/381-1833** oder [www.abb.de/automation](http://www.abb.de/automation)

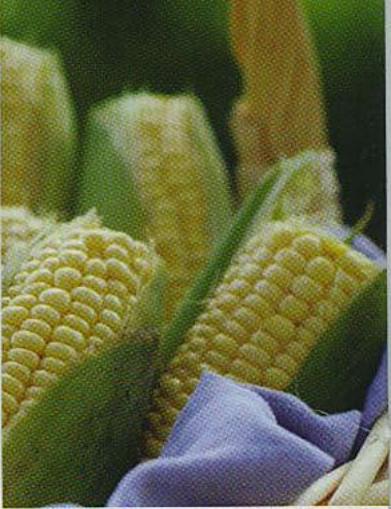
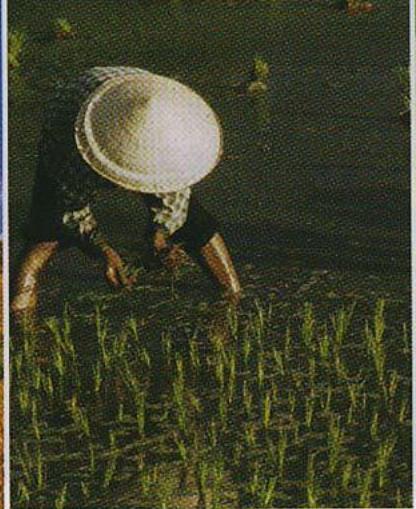
ABB Automation

**ABB**

**Wachstum sehen, Erfolge ernten.  
Unsere Leistungen für die Getreideindustrie.**



**ABB**



## Erfolg lebt nicht vom Brot allein.

### Getreide ist Kulturgut.

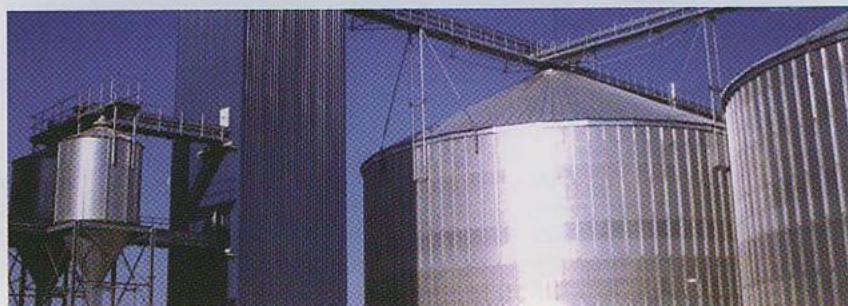
Der Anbau von Getreide gehört zu den ältesten Kulturtechniken der Menschheit. Die Getreidewirtschaft entwickelte sich nach ihren Anfängen im alten Ägypten um 4000 v. Chr. im Laufe der Zeiten zu einer der wesentlichsten Grundlagen unserer Nahrungsversorgung. Von Weizen, Roggen, Gerste und Hafer über Hirse und Dinkel bis hin zu Reis und Mais sorgt die Vielfalt der verschiedenen Kornsorten für sättigende und schmackhafte Abwechslung auf den Speiseplänen in aller Welt. Dabei werden Kuchen, Gebäck, Teigwaren und natürlich Brot schon so lange und in so vielen Varianten hergestellt, dass wir sie oft gar nicht mehr als das erkennen, was sie sind: Getreideprodukte.

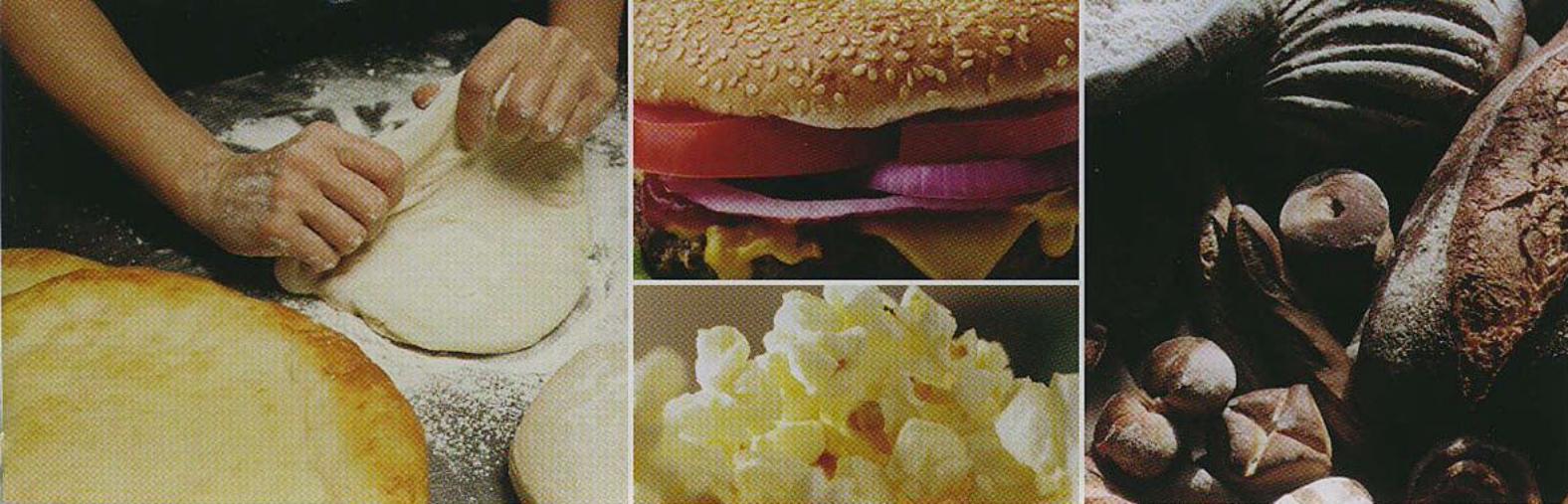
Doch nichts davon wäre möglich ohne die andere Kulturtechnik, die untrennbar mit dem Getreideanbau verbunden ist: das Mahlen. Erst durch die Verarbeitung des Getreidekorns in Mühlen zu Mehl, Grieß, Schrot und Kleie wurde es so universell einsetzbar und damit so wertvoll für unsere Koch- und Backkultur.

Mit den einfachen Mahlgängen, die ca. 1600 v. Chr. benutzt wurden, haben heutige Mühlen jedoch nur noch wenig zu tun. Müllereibetriebe sind Hightech-Produktionsanlagen, die zwar die Tradition des Müllerhandwerks fortsetzen, sich aber verstärkt den wirtschaftlichen und auch den geschmacklichen Anforderungen der internationalisierten Märkte anpassen müssen. Qualität, Produktivität, Flexibilität und Zuverlässigkeit sollen als entscheidende Erfolgsfaktoren immer weiter gesteigert und die Kosten immer weiter gesenkt werden. Doch wer dabei den richtigen Partner hat, kann sich auch in unserer Zeit auf stetig wachsende Erfolge freuen.

### Immer das richtige Rezept: ABB.

Als Partner der Getreideindustrie helfen wir Mühlenbetrieben mit Gesamtkonzepten und Detaillösungen, ihre Wirtschaftlichkeit und Produktivität nicht nur zu erhalten, sondern auch effektiv zu steigern. Mit Begeisterung für das traditionsreiche Müllerhandwerk unterstützen wir den kontinuierlichen Betrieb aller Anlagen und begleiten den ganzen Weg des Getreides in der Mühle: von Anlieferung, Lagerung und Reinigung über Vermahlung, Mischung und Verpackung bis zu Mehllagerung und -auslieferung. Denn jedes Erfolgsrezept hängt von der Qualität jeder einzelnen Zutat und der Sorgfalt jedes einzelnen Arbeitsschritts ab – und dafür sorgen wir.





## Wir nehmen Ihre Wettbewerber aufs Korn.

### Erfolg in der Lebensmittelbranche – mit ABB.

Die Lebensmittelindustrie ist der drittgrößte Industriezweig Deutschlands – und stellt ganz besondere Anforderungen an die ihr zugehörigen Unternehmen. Denn die Produktion von Nahrungsmitteln ist eine verantwortungsvolle Tätigkeit, die von vielen Auflagen, Gesetzen und Richtlinien bestimmt wird.

Wir von ABB bringen nicht nur große Erfahrung in der Lebensmittelindustrie in die Zusammenarbeit mit Ihnen, unseren Müllereipartnern, ein – wir sorgen vor allem auch dafür, dass Sie immer nur die besten Erfahrungen mit uns machen. Deswegen gestalten wir die Arbeit mit Ihnen auch ganz individuell und ganz persönlich; egal, ob es um Teilbereichslösungen oder komplettes Projektmanagement geht. Unsere Mitarbeiter sind engagierte Spezialisten, die in enger Zusammenarbeit mit Ihnen gemeinsame Ziele verfolgen: Ihre Produktivität und Wirtschaftlichkeit erhöhen, Ihre Kosten senken, Ihr Unternehmen fit für den heutigen Markt und den Wettbewerb der Zukunft machen – und Ihnen neue Märkte erschließen.

### Kern unserer Angebote: Qualität.

Wenn es um Lebensmittel geht, muss die Produktqualität an erster Stelle stehen. Um Ihnen das stets höchstmögliche Qualitätsniveau zuverlässig und langfristig zu sichern, sorgen wir mit unseren Komplettlösungen in jedem Bereich Ihres Unternehmens für mehr Effizienz: von Mess- und Analysentechnik, Prozessleitsystemen, Antrieben und Motoren über Qualitätskontrolle und Roboter bis hin zur Unterstützung bei Validierung und Kundenaudits.

Selbstverständlich runden umfangreiche Service- und Beratungsleistungen unser Angebotspektrum ab, und selbstverständlich stehen wir Ihnen auch in Modernisierungs- und Finanzierungsfragen zur Verfügung. Wir bieten unseren Kunden alles, was sie erfolgreicher macht – denn nur dann kann auch unsere Zusammenarbeit mit Ihnen langfristig erfolgreich sein.

### Globale Märkte erfordern globales Denken.

Deutschland ist der größte europäische Mühlenstandort. Doch der Markt für Getreideprodukte ist international – in zunehmendem Maße. Und mit den globalisierten Märkten wachsen auch die Anforderungen für Mühlen: Neue Produkte mit neuen Rezepturen, veränderte Gesetzeslagen zum Beispiel auf dem europäischen Markt oder Trends wie die „Functional Foods“ machen schnelles, flexibles Handeln zur Grundvoraussetzung Ihres Erfolgs in der Getreideindustrie.

ABB unterstützt Sie dabei mit internationaler Branchenerfahrung und großem Wissen in den Bereichen, ohne die heute kein Unternehmen mehr auskommt: industrielle Kommunikations- und Informationstechnologie. Mit ABB Industrial<sup>IT</sup> bieten wir Ihnen fortschrittliche Lösungen, die für umfassendes Informationsmanagement in Ihrem Betrieb sorgen und Ihnen damit wichtige Entscheidungen erleichtern. So wird mit ABB Ihre Zukunft auf den globalen Märkten nicht nur planbar – sie wird auf diese Weise auch gesichert.

PURE EMOTION



DEUTSCH

## WIESMANN GT MF4-CS

Clubsport



***Wiesmann***

INHALT	SEITE
PHILOSOPHIE CLUBSPORT	3
SPORT	4
<b>WIESMANN GT MF4-CS</b>	<b>6</b>
EXTERIEUR	8
INTERIEUR	12
WENIGER IST MEHR.	14
GRENZENLOSE ERLEBNISSE	16
LIMITIERTE EDITION. UNLIMITIERTE EUPHORIE.	18
MANUFAKTUR DER INDIVIDUALISTEN	20
TECHNISCHE DATEN	22



## WENIGER IST MEHR. FÜR SIE.

Der neue Wiesmann GT MF4-CS verkörpert die Wiesmann Philosophie – raffinierte Reduzierung auf pure Fahrvergnügen – in perfekter Form. „Clubsport“ steht für zielgerichtete, den Puls aufpeitschende Performance auf der Rennstrecke und klare, konzentrierte Fahritusung auf normalen Straßen. Wenn man die Straße aus der Perspektive eines so kompromisslos kraftvollen und leidenschaftlich selbstbewussten Automobils überhaupt noch als „normal“ wahrnehmen kann. Ein „Clubsport“ ist mehr als ein Rennfahrzeug, mehr als ein Sportwagen. Er ist ein Erlebnis.

Ihr Erlebnis.

## SPORT

Ist es eigentlich angemessen, die Feier eines besonderen Jubiläums so radikal zügellos zu gestalten? Darf man nach 25 Jahren die Leidenschaft für puristische Sportwagen so hemmungslos auf die Spitze treiben?

Solche Fragen nach korrekter Etikette werden angesichts des neuen Wiesmann GT MF4-CS zur Nebensache. Denn dieses außergewöhnliche Automobil vereint die Fahrwelten Rennstrecke und Straße auf so hohem Niveau, dass die Antwort nur ein entschiedenes „Ja!“ sein kann.

Limitiert auf weltweit 25 Exemplare, zelebriert der Clubsport alles, wofür Wiesmann seit einem Vierteljahrhundert steht: modernste Technik, zeitloses Design, extreme Individualität und exklusiver Fahrspaß. Der Wiesmann GT MF4-CS begeistert Sie schon auf dem Weg zu Ihrem nächsten Track Day mit unbändiger Kraft und impulsiver Dynamik.

Ist es also angemessen, leidenschaftlichen Fahrspaß so exzessiv zu feiern?  
Entscheiden Sie selbst.

Der Wiesmann GT MF4-CS wartet auf Ihre Antwort.

BRINGT ALLE IN FAHRT. ABER NUR SIE IN DIE POLEPOSITION.

Der Wiesmann GT MF4-CS



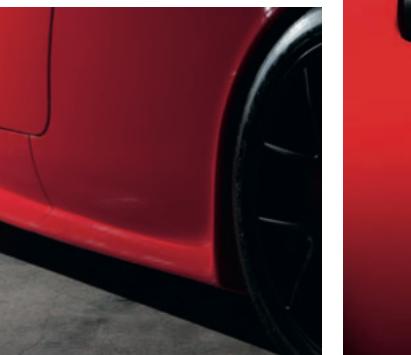
## EXTERIEUR



## DER BAUCH SAGT „JA“ – DER KOPF IST SPRACHLOS.

Wer regelmäßig auf Rennstrecken unterwegs ist und Benzin im Blut hat, weiß: Optik ist nicht alles – wirkt aber oft atemberaubend.

Falls Ihnen also bei Ihrer ersten Begegnung mit dem Wiesmann GT MF4-CS die Worte fehlen, ist das ganz normal. Denn seine fulminanten Formen, seine dynamischen Rundungen und kühnen Linien sprechen eine Sprache, dass den ersten äußeren Eindruck nichts hinzuzufügen ist. Der Kenner schweigt – und genießt. In stiller Vorfreude darauf, was ihn die „inneren Werte“ des Wiesmann GT MF4-CS noch alles offenbaren werden.





## EXTERIEUR

## TSCHÜS ALLTAG. HALLO HERZKLOPFEN.

Kann ein Sportwagen überhaupt „alltagstauglich“ sein? Oder anders gefragt: Sieht irgendetwas an Wiesmann GT MF4-S nach Alltag aus?

Von der markanten Front mit Splitter, Tagfahrleuchten und neuem Kühlergrill bis hin zum Heckflügel zeigt der Wiesmann GT MF4-S in jedem Detail seinen professionellen Anspruch und dynamischen Charakter. Das verstellbare Clubsport-Fahrwerk ermöglicht dabei eine optimale individuelle Anpassung sowohl an die Strecken- und Straßenverhältnisse als auch an Ihre persönlichen Erfahrungen. Zusammen mit dem V8-Hochdrehzahl-Motor, der Drehzahlen bis zu 8.300 U/min und fulminante 420 PS Leistung in Ihre Verantwortung übergibt, fordern Sie die einzigartig kombinierten Eigenschaften des Wiesmann GT MF4-S täglich heraus:

Warum überhaupt noch ein anderes Auto fahren?





## INTERIEUR

## MIT LEICHTIGKEIT MEHR ERREICHEN

Die Strecke, das Auto und Sie. Alles andere wird zur Randnotiz.

Die extrem reduzierte Innenraumausstattung ist ein wesentlicher Faktor der fantastischen Rennstreckeneigenschaften des Wiesmann GT MF4-CS. Auf der Rennstrecke braucht man kein Navi, keine Klimaanlage und kein Radio. Aber maximaler Leistung. Und maximale Sicherheit, zu der zum Beispiel der Überrollbügel und der integrierte, schnell greifbare Handfeuerlöscher beitragen. Der Einsatz des Wiesmann GT MF4-CS als vollwertiges – und einzigartig formvollendetes – Straßenfahrzeug wird dadurch niemals eingeschränkt. Alles im Wiesmann GT MF4-CS weckt Ihren Hunger auf Leistung, Kurven, Geschwindigkeit und die Kraftentfaltung – von den Sport-Schalensitzen mit Gurdurchführung bis hin zu den klaren und übersichtlichen Armaturen. Siegen Sie ein, fokussieren Sie Ihre Sinne – und lassen Sie im Wiesmann GT MF4-CS Ihrer unstillbaren Leidenschaft für Adrenalin endlich freien Lauf.



WENIGER IST MEHR.



WAS ÜBRIG BLEIBT, IST PURE EMOTION.

Die Kunst des Verzichtens ist keine einfache. Doch wer sie meistert, spürt sofort ihre Wirkung: Erleichterung.

Mit seinem reduzierten Gesamtgewicht kann der Wiesmann GT MF4-CS seine wilden Kräfte praktisch ungemein entfesseln. Sie genießen eine außergewöhnliche Performance auf der Rennstrecke. Denn jedes Gramm weniger, das in Richtung Ziel bewegt werden muss, sorgt für eine noch bessere Ausnutzung des inneren Potenzials, das Ihnen dieser Sportwagen bietet. Auf diesem Wege verwandelt sich Verzicht erst in Vorsprung und dann in Vergnügen – und das ist immer ein Gewinn für Sie.

Ein Erlebnis, auf das Sie keinesfalls verzichten sollten.



## GRENZENLOSE ERLEBNISSE



## DAS ZIEL IST KLAR: JEDEN WEG GENIESSEN.

Wenn Sie für den Weg zur Rennstrecke den gleichen Wagen wie für den Track Day nehmen, ist das mehr als praktisch: Es ist konsequent.

So können Sie sich zum Beispiel im Wiesmann GT MF4-CS schon auf dem Hinweg in Ruhe wärmen. Und dabei Ihr fahrerisches Feingefühl entspannt auf die unglaubliche Längs- und Querdynamik dieses beispiellosen Sportwagens mit seinen faszinierenden Rundungen ausrichten. Während andere dann noch mit den Vorbereitungen ihrer Fahrzeuge beschäftigt sind, ist Ihr persönliches Rennteam bereits fertig aufeinander abgestimmt und startbereit: Sie und Ihr Wiesmann GT MF4-CS.

Zeit für neue Bestzeiten.



LIMITIERTE EDITION. UNLIMITIERTE EUPHORIE.

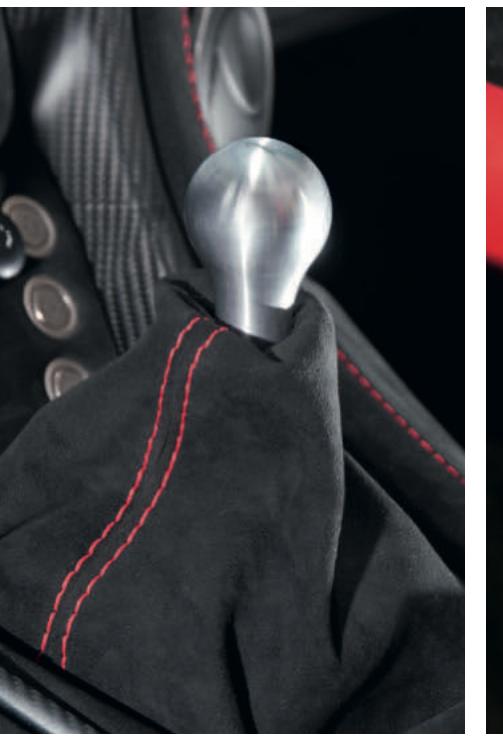


## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH: IHR PERSÖNLICHER WIESMANN GT MF4-CS

Der Wiesmann GT MF4-CS ist eine Rarität – und wie jeder echte Wiesmann auch ein einzigartig individuelles Erlebnis..

Das bedeutet, Sie bekommen genau den Wiesmann GT MF4-CS, der Ihren Wünschen entspricht. Von Farbe über Ausstattung bis Interieur entscheiden Sie über jedes Detail und können dafür aus einer Vielzahl von Varianten und Optionen wählen. Nur 25 Fahrer weltweit erhalten das Privileg, einen individuell gestalteten Wiesmann GT MF4-CS in eigenen Händen zu dürfen. Eine Plakette weist Ihr neues Fahrzeug als limitierte Clubsport-Edition aus. Übrigens eines der wenigen Ausstattungsmerkmale, das allen 25 Exemplaren gemeinsam ist – auch wenn die darauf vermerkte Nummer natürlich nur zu Ihnen gehört.

Aber denken Sie daran: Eine 26 gibt es nicht. Also lassen Sie Ihren Wiesmann GT MF4-CS nicht zu lange warten..

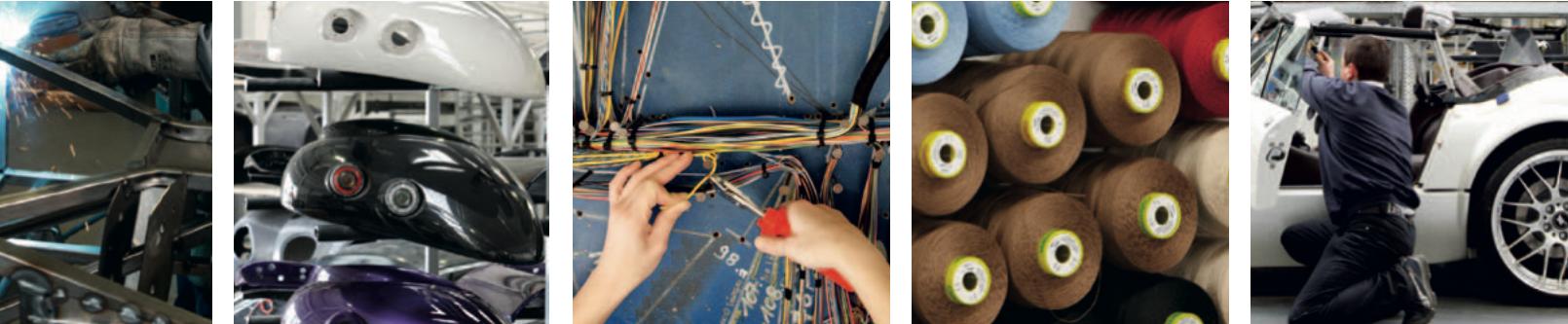


## MANUFAKTUR DER INDIVIDUALISTEN



## IN 350 STUNDEN ZUR PERFEKTION

Bei Wiesmann sind Fachleute am Werk, deren Können und Wissen keinen besseren Entfaltungsraum hätte finden können. Denn ein Wiesmann Sportwagen wird von Hand gefertigt: vom Chassis bis zur Karosserie, von der Elektrik und Sätereis bis zur Montage. Das Ergebnis nach über 350 Stunden Arbeit: Individualität und Qualität in Vollendung. Die Produktion von Autos obliegt anderen. In der Manufaktur der Individualisten wird Ihr Sportwagen maßgefertigt.



# TECHNISCHE DATEN

Das Maß der Dinge



FAHRZEUGDATEN	GT MF4-CS
<b>Chassis</b>	Aluminium-Monocoque, gelb getönt ungetönt
<b>Karosserie</b>	Hochwertiger, glasfaser verstärkter Verbundwerkstoff, Verbundglasfrontscheibe, Carbonverglastung grün getönt, Heckflügel (Carbon), Außenräckierung frei wählbar
<b>Vorderradaufhängung</b>	Aluminium-Doppelquerlenker, Stabilisator
<b>Hinterradaufhängung</b>	Aluminium-Doppelquerlenker und Längslenker, Stabilisator
<b>Motor/Antriebskonzept</b>	V8 / Frontmittelmotor im Heckantrieb
<b>Hubraum (Bohrung/Hub)</b>	3.999 cm <sup>3</sup> (92,0 mm / 7,2 mm)
<b>Nennleistung/Nenndrehzahl</b>	309 kW (420 PS) / 8.300 1/min
<b>Max. Drehmoment/bei Drehzahl</b>	400 Nm / 3.900 1/min
<b>Verdichtung/Kraftstoffart</b>	12,0 : 1 / Super Plus unverbleit (98 Octane)
<b>Variable Nockenwellensteuerung (VANOS)</b>	2 x Doppel-Schwenkkroko
<b>Getriebe</b>	7-Gang-DKG (mit Lenkradshaltwippen)
<b>Kraftstoffverbrauch (kombiniert innerorts außerorts)</b>	12,2 l / 100 km 17,9 l / 100 km 9,0 l / 100 km
<b>CO<sub>2</sub>-Emission</b>	275 g/km (kombiniert)
<b>Effizienzklasse</b>	G
<b>Abgasnorm EU</b>	EURO 5
<b>Höchstgeschwindigkeit/Beschleunigung von 0–100 km/h</b>	293 km/h / 4,4 s
<b>Länge Breite Höhe/Radstand</b>	4,22 m 2,00 m 1,21 m / 2,07 m
<b>Leergewicht EU/Zul. Gesamtgewicht</b>	1.350 kg / 1.620 kg
<b>Tankinhalt/Kofferraumvolumen</b>	70 l / 260 l

Die Angaben über das Fahrzeug entsprechen den zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorhandenen Kenntnissen. Änderungen sind vorbehalten.

Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch und die CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen und bei der Deutschen Automobil Treuhand GmbH kostenlos erhältlich ist.

Die abgebildeten Fahrzeuge enthalten teilweise hier nicht beschriebene Individualausstattungen, die nicht zum serienmäßigen Lieferumfang gehören und nur gegen Aufpreis erhältlich sind. Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

Wiesmann GmbH An der Lehmkuhle 87 48249 Dülmen/Germany  
[www.wiesmann.com](http://www.wiesmann.com)



**wiesmann**

# neo

by nolte küchen

So lebe ich.

*My way of Living.*

**neo loft**

Mein Ideenspielplatz  
*My idea playground*

**neo chalet**

Mein Rückzugsort  
*My retreat*

**neo salon**

Mein Facettenreich  
*My multifaceted world*



# MY IDEA PLAYGROUND MEIN IDEENSPIELPLATZ

So tolerant und frei.  
So vielfältig und kreativ.

Manchmal sind 24 Stunden nicht genug. Denn es gibt einfach viel zu viel zu entdecken. Obwohl wir dieses „zu viel“ noch nie erreicht haben.

Und wenn die ganze Stadt unser Spielplatz ist, dann ist unsere neo loft Küche unser Ankerplatz. Wo wir aufranken. Pläne schmieden. Ideen entwickeln. Denn wir sind es, die das Leben in der Stadt gestalten. Jeden Tag neu.

So tolerant and free.  
So diverse and creative.

Sometimes, 24 hours aren't enough. Because there's simply too much to discover. Although we have never actually arrived at this "too much".

And if the whole town is our playground, our neo loft kitchen is our anchorage. Where we recharge our batteries. Make plans. Develop ideas. Because it is us who shape life in town. Every day anew.



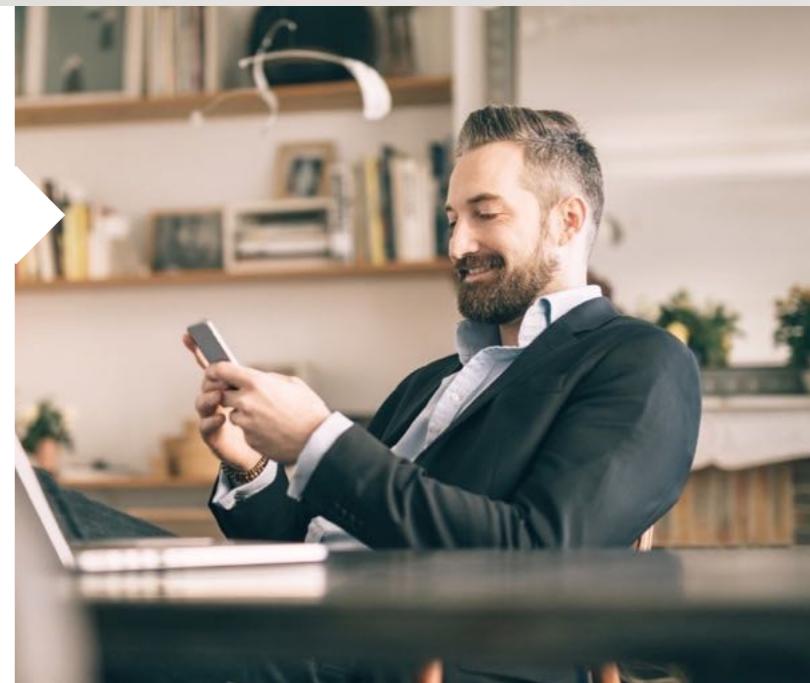


### Großartige Perspektiven.

Hier kann ich in jedem Moment genau so leben wie ich will. Essen rund um die Uhr und rund um den Erdball. Die besten Locations und die kreativsten Geschäftspartner vor Ort. Mein Loft schwebt über allem. Und ich bin mittendrin. In meiner Küche ohne Kompromisse.

### Great prospects.

This is where I can live every moment in just the way I want to. Eating around the clock and around the whole globe. The best locations and the most creative business partners on the doorstep. My loft floats above it all. And I am right in the middle of it. In my kitchen that knows no compromise.





### Mitten im Leben.

Für mich ist das Beste an der Stadt, dass ich mit allen Optionen spielen kann. Hier gibt es noch unentdeckte Designperlen in Hinterhöfen – ein Schmelziegel, aus dem täglich Neues entsteht. Für mein Leben brauche ich vor allem dies: Freiheit in der Gestaltung. So wie bei meiner Nolte Küche mit neo Modulen.

### *In the midst of life.*

For me, the best part about town is being able to play all the options. This is where there are undiscovered design gems in backyards – a crucible that brings forth something new every day. For my life, there's one thing I need most: creative freedom. Just like in my Nolte kitchen with neo modules.





### Mein perfekter Neustart.

Nächstes Jahr gehe ich nach Berlin! Bis dahin atme ich weiter ein bisschen Berliner Luft in meinem Appartement. Zum Beispiel mit einem neo loft Modul. Denn meine Küche hat genauso viel Charakter wie ich.

### *My perfect new start.*

Next year I'm going to Berlin! Until then, I'll carry on breathing a little Berlin air in my apartment. With a neo Loft module, for example. Because my kitchen has just as much character as I do.





*My retreat*

*Mein Rückzugsort*

So ursprünglich und geborgen.  
So natürlich und warm.

Wie spät ist es eigentlich? Wenn man mit schönen Dingen beschäftigt ist, haben die Uhren Pause. Und die große weite Welt reduziert sich auf einen kleinen, aber wichtigen Ort: das eigene Zuhause.

Hier ist Raum zum Aufatmen. Entspannen. Genießen. In einer neo chalet Küche, die das individuelle Lebensgefühl harmonisch auf den Punkt bringt.

*So authentic and sheltered.  
So natural and warm.*

What time is it actually? Time stands still when you do nice things. And the big wide world shrinks to a small, yet important place: your own home.

This is where there's room to take a deep breath. Relax. Indulge. In a neo chalet kitchen that harmoniously puts personal attitude to life in a nutshell.





### Endlich am Ziel.

Es gibt Orte, an denen kommen wir von 100 auf 0 in einer Sekunde. Der Geruch von Holz, die Wärme einer Feuerstelle, ein grandioser Ausblick in die Natur, und schon sind wir bei uns angekommen. Deshalb haben wir so einen Ort zu unserem Zuhause gemacht. Natürlich mit einer kompletten neo chalet.

### Arrived at last.

There are places we instantly arrive at. The scent of wood, the warmth of a fireplace, a magnificent view into the outdoors, they all tell us we have arrived where we want to be. This is why we have made such a place our home. Naturally, with a complete neo chalet.





### Schritt für Schritt mehr entdecken.

Wir lieben es, in der Natur aktiv zu sein. Stundenlang mit dem Pferd in den Wäldern unterwegs, danach mit guten Freunden kochen, der Wein passend zum Essen – mehr brauchen wir eigentlich nicht zum Wohlfühlen. Oder doch: neo chalet in der Küche.

### *Discovering more step by step.*

We love to be active outdoors. For hours through the woods on the horse, then cooking with good friends, the right wine to go with the meal – it really doesn't take any more than that to feel good. Or does it: neo chalet in the kitchen.





### Glücklich unterwegs. Und zu Hause.

Wir haben uns inmitten der Stadt eine Ruheinsel geschaffen. So ist ein Stück vom Wochenendglück auf dem Land immer bei uns. Schon durch das warme Design gibt uns unsere Küche alles, was wir brauchen – und lässt sich dabei einfach ergänzen. Schließlich entsteht der Weg beim Gehen.

### Happy away. And at home.

We have created a haven of peace in the middle of town. Always at home with a piece of weekend happiness in the country. It is nothing less than warmth of design that lets our kitchen give us everything we need – and can simply be added to. After all, the path we tread is created by stepping forward.





# MY MULTIFACETED WORLD MEIN FACETTENREICH

So besonders und faszinierend.  
So stilvoll und spannend.

Wir lieben Edelsteine nicht, weil sie wertvoll sind. Sondern weil sie unserem Leben Glanz verleihen. Und uns dabei immer wieder neue Details ihrer Schönheit offenbaren.

Auch neo salon ist ein solches Juwel – einzigartig, kunstvoll, alle Sinne ansprechend. Ein Anblick, an dem wir uns täglich berauschen können. Denn das Leben ist zu kurz, um es in anderen Küchen zu verbringen.

*So special and fascinating.  
So stylish and exciting.*

We don't love precious stones because they are valuable. But because they bring splendour to our life. Forever revealing new details of their beauty.

neo salon is just this type of jewel too – unique, aesthetic, appealing to all the senses. A sight that exhilarates us every day. Because life is too short to spend it in other kitchens.





### Das Unbegrenzte leben.

Wo fängt Kunst an? Und wo endet sie? Diese Frage ist für mich ebenso wenig klar zu beantworten wie die nach den Grenzen zwischen Klassik und Avantgarde, zwischen Wohnen und Kommunizieren, zwischen Raum und Zeit. Nur eines ist klar: Ich zeige gerne viele Facetten.

### *Living the unlimited.*

Where does art begin? And where does it end? For me, the question is just as hard to answer as defining the boundaries between classic and avant-garde, between living at home and communicating, between space and time. Only one thing is clear: I like to show many facets.





### Hier und jetzt und weiter.

Sind Freunde nicht mindestens VIPs? Ist nicht jede Zeit Qualitätszeit? Warum sollte eine Küche also nicht zum Salon erhoben werden? Prächtig. Großartig. Offen für alle und alles. Meine ist es. Mit ausgewählten neo salon Modulen.

### Here and now and onwards.

Aren't friends at least VIPs? Isn't every moment of time quality time? So, why shouldn't a kitchen be given lounge status? Magnificent. Gorgeous. Open to everyone and everything. Mine is. With selected neo salon modules.





### Freude am Detail.

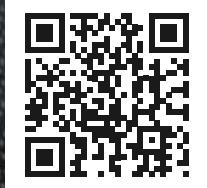
Faszination ist keine Frage der Quantität. Schon ein einziges besonderes Teil kann einen ganzen Raum verwandeln. Mit der neo salon Kücheninsel als Solitär zeigt auch meine Küche ganz besondere Facetten.

### *Love of detail.*

Fascination is not a matter of quantity. Just one special element can transform a whole room. Featuring the neo salon kitchen island as a standalone element, my kitchen revels in its very own facets too.



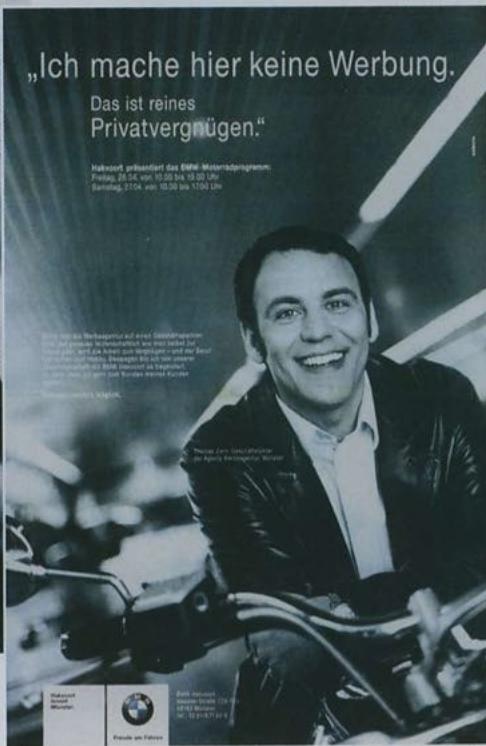




Nolte Küchen GmbH & Co. KG  
Anni-Nolte-Straße 4, 32584 Löhne  
Tel.: +49 5732 899 0  
[www.nolte-kuechen.de](http://www.nolte-kuechen.de)

**nolte**  
KÜCHEN

## HANDEL



# Jetzt wird alles anders

TESTIMONIALS STATT PRODUKTWERBUNG: EIN AUTOHAUS MACHT SICH ZUERST SELBST ZUR REGIONALEN MARKE UND STÄRKT SEIN IMAGE. ERST DANN SIND DIE AUTOS DAS ARGUMENT.

**D**ie Situation war alles andere als einfach: Der Vorgänger hatte schlecht gewirtschaftet, der Ruf war ruiniert. Jetzt galt es, das neue BMW-Autohaus von altem Stallgeruch zu befreien und neu, unbefangen und vor allem positiv zu positionieren. Eine Herausforderung, die weg von klassischer Handelswerbung führte. Aber nur auf den ersten Blick.

„Zuerst galt es, eine Zäsur zu definieren, die deutlich macht, hier ändert sich was, hier beschreiten Menschen neue Wege“, beschreibt Georg Hakvoort, Inhaber des neuen BMW-Autohauses in Münster, die Aufgabe, die er den Kreativen von Agenta gestellt hatte. Die definierten zuerst einmal anhand des inneren Hakvoortschen Leistungsprinzips, welcher Bezug zur Marke BMW besteht. Das Ergebnis: Wortpaare, die auf Stadt, Marke und Autohaus passen. Wie: elegant, aber nicht eitel, solide, aber nicht kantig, kraftvoll, aber nicht protzig, einzigartig, aber nicht abgehoben, konsequent, aber nicht stur – um nur einige zu nennen.

Was lag also näher, als diese definierte Dreiecksbeziehung mit jenen Menschen zu bewerben, die maßgeblich an den positiven Veränderungen beteiligt waren. Als da wären: der verantwortliche BMW-Manager, der Architekt, der den Umbau geplant hat, die beratende Marketingexpertin von der Uni Münster. Ja selbst der Chef der Werbeagentur höchstpersönlich trat an, um die Veränderungen nach außen zu dokumentieren: Hier ist ein neuer engagierter Händler, der BMWs vertreibt, aber auch Motorräder und Minis neu im Sortiment hat.

„Es ist ungewöhnlich, zuerst an der Marke des Hauses zu arbeiten und erst dann Verkaufswerbung zu machen“, sagt Agenta-Chefberater Thomas Zorn. „Aber es war auch eine ausgesprochen erfolgreiche Geschichte“, selbst wenn die klassische Printwerbung ausschließlich in den *Westfälischen Nachrichten* stattgefunden hat. Zielgruppe waren unzufriedene Noch-Kunden, abgesprungene Kunden und natürlich Neukunden. Ziel war es, den müden, verkrusteten Markt wie-

der aufzuschließen und zu beleben. Das hat funktioniert, trotz begrenzten Budgets und regionaler Ausrichtung. In Münster weiß man jetzt, wer BMW Hakvoort ist.

Nun kommt die Produktwerbung dran. Das Timing dafür stimmt. Schließlich startet BMW dieses Jahr seine große Modell-Offensive.

## DIE MACHER

\* Für das neue BMW-Autohaus in Münster gab die **Agenta Werbeagentur, Münster**, Gas. Das verantwortliche Team bestand aus Thomas Zorn, GF Beratung, Jürgen van Soest, GF Creation, Christian Broll, GL Creative Director, Tim Stelzer, Text, Burkhard Petras, Produktion, Oliver Witt, Media, und Frank Springer, Fotos.

\* Mut zur Testimonial-Kampagne hatte Unternehmer Georg Hakvoort, Inhaber des Autohauses **BMW Hakvoort GmbH, Münster**.

# KTRInsight

YEARBOOK 2023

## STORIES

**Crisply packed**  
Knackig verpackt

## SPOTLIGHT

**Growth requires space**  
Wachstum braucht Platz

## WHAT'S NEW?

**Clamping forces up to 500,000 kN**  
Klemmkräfte bis zu 500.000 kN



**The mystery of  
the falling skyscrapers**  
Das Geheimnis der  
fallenden Wolkenkratzer

## Stories



36

The perfect storm  
Der perfekte Sturm



20

Crispily packed  
Knackig verpackt



24

The mystery of the falling skyscrapers  
Das Geheimnis der fallenden Wolkenkratzer



32

Green gas XXL  
Grünes Gas XXL



40

Smart paving  
Cool gepflastert



8

Safety first for driverless transport vehicles  
Sichere Fahrt für fahrerlose Transportfahrzeuge



12

When fish use the lift  
Wenn Fische Aufzug fahren



16

Sustainable on the pitch  
Nachhaltig am Platz



28

Time means life  
Zeit ist Leben



## Spotlight



6

In the midst of activities: the KEC  
Mitten im Geschehen: das KEC



7

Growth requires space  
Wachstum braucht Platz

## What's new?

44

Coupling with integrated measuring system  
Kupplung mit integriertem Messsystem



Cooler portfolio extended  
Kühlerportfolio erweitert

Clamping forces up to 500,000 kN  
Klemmkräfte bis zu 500.000 kN



Providing valuable insights  
Wertvolle Einblicke gewähren

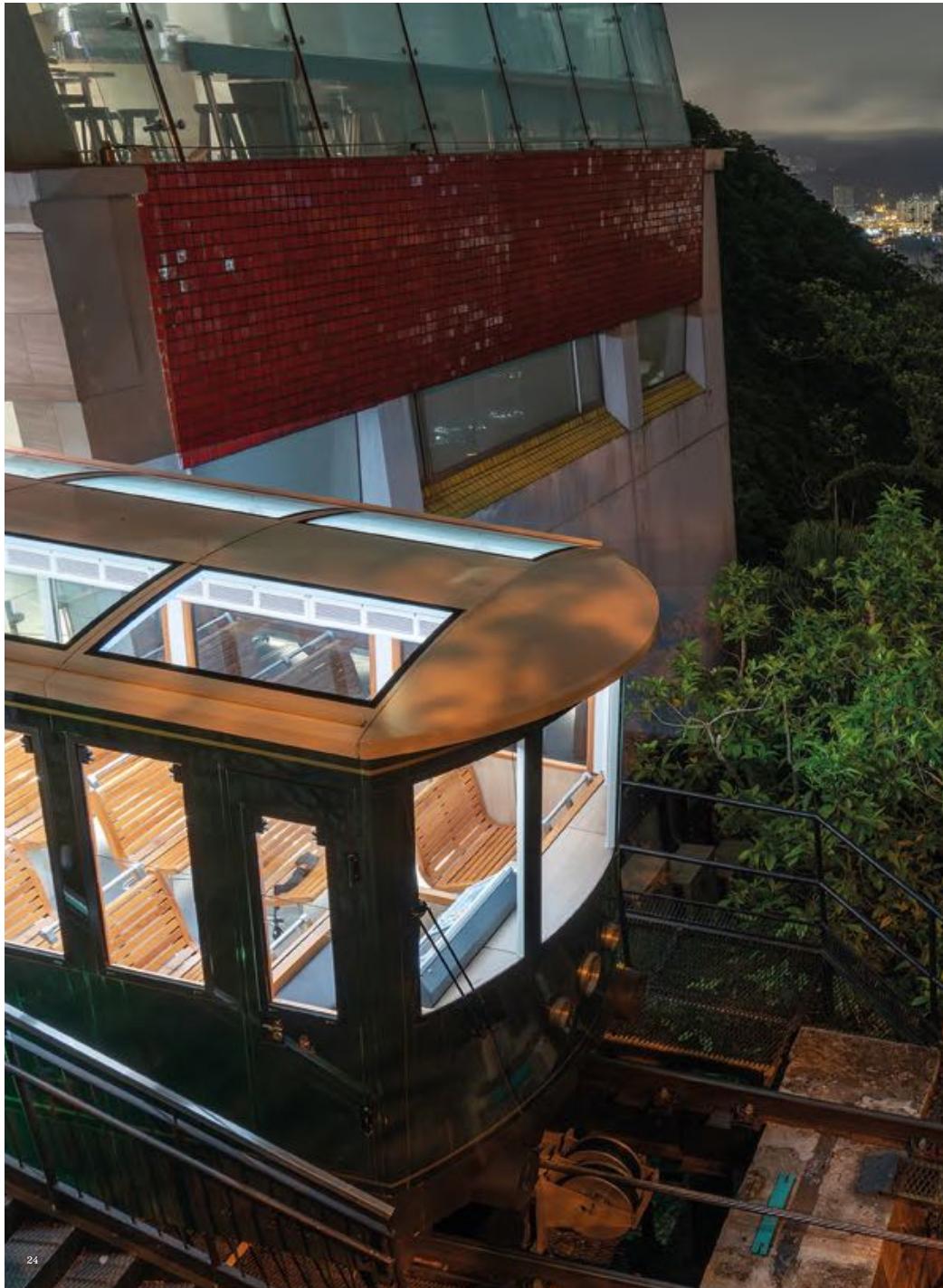
46

## Get in touch



47

Fairs 2024  
Messen 2024



24

**The mystery of the falling skyscrapers**

**Das Geheimnis der fallenden Wolkenkratzer**

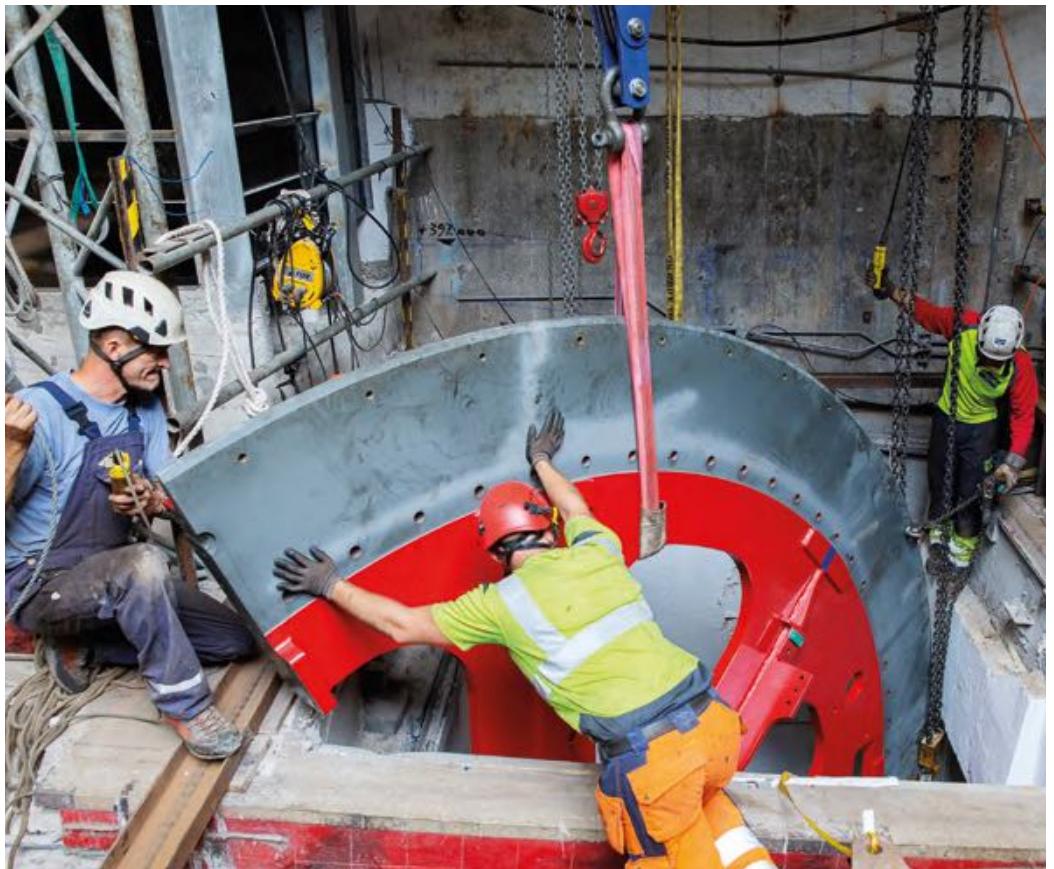
**HONG KONG**  
CHINA

Hong Kong Island's Peak Tram is not only one of the oldest and most iconic funicular railways in the world, it is more than likely the only one that has ever been the subject of a scientific study in the field of psychology. This arose because anyone who takes a ride on the popular 1.36 kilometre tourist route to Victoria Peak experiences a spectacular, yet for many highly unsettling optical illusion. The skyscrapers next to the tracks appear to progressively tilt toward the nearby mountain and virtually fall onto it. A study published in 2013 in the *Psychological Science* journal investigated and explained the so-called 'Peak Tram Illusion'. Simply described, it is the result of an altered subjective perception of vertical objects, brought about by the passenger's reclining seat position on the steep journey. Since 2022 it has been possible to experience this remarkable delusion in far greater comfort – thanks to recent comprehensive modernisation carried out on the Peak Tram railway. →

Die Peak Tram auf Hong Kong Island ist nicht nur eine der ältesten und berühmtesten Standseilbahnen der Welt, sie ist wahrscheinlich auch die einzige, die schon einmal Gegenstand einer wissenschaftlichen Studie im Fachbereich Psychologie war. Denn wer mit der beliebten Touristenattraktion die rund 13 Kilometer lange Strecke auf den Victoria Peak hochfährt, erlebt eine spektakuläre – und für viele Fahrgäste auch höchst beunruhigende – optische Täuschung: Die Wolkenkratzer neben der Bahnstrecke scheinen sich immer stärker zum Berg zu neigen und regelrecht auf ihn zu „fallen“. In der 2013 im Fachjournal „Psychological Science“ veröffentlichten Studie wird dieser „Peak Tram Illusion“ genannte Effekt untersucht und erklärt. Einfach ausgedrückt ist er das Ergebnis einer veränderten subjektiven Wahrnehmung der Vertikale, induziert durch die zurückgelehnte Sitzposition der Fahrgäste auf der steilen Fahrstrecke. Seit 2022 ist diese beeindruckende Illusion auf einem deutlich erhöhten Komfortniveau erlebbar – dank einer umfassenden Erneuerung der Peak Tram. →

KTRInsight Yearbook 2023 STORIES





A gear unit for nominal torques of up to  
**936,000 Nm**



#### More comfort and reduced waiting times for the uphill ride

The popular Peak Tram attraction has, since 1888, been shuttling passengers from the lower terminus at 30 metres above sea level to the Victoria Peak summit area at 396 metres and back with a variable gradient between 7 to 26 degrees. When first commissioned the funicular, which was operated by the Peak Tramways Company Limited, was considered a technical phenomenon. It rapidly became popular with residents and visitors to Hong Kong Island, the densely populated area south of mainland Hong Kong. During its first year of operation, the Peak Tram attracted around 150,000 passengers.

Some 130 years later and after several technical track and vehicle modifications, that number recently grew to more than an annual six million people. This had resulted in long waiting times, partly due to the limited seating capacity in the carriages. So the operators decided to completely modernise the funicular yet again, making it possible in their sixth generation Peak Tram to offer guests a "more pleasant, more efficient and more comfortable experience".

The Swiss company Garaventa – a specialist with plenty of experience in aerial trams, funiculars, material ropeways as well as complicated rope hoist work – was commissioned with the project. The upgrade work began at the end of 2018 and included newly developed carriages offering space for 210 passengers instead of the previous 120. This 75 per cent increase in capacity significantly reduces delays at the stations. As the new carriages are more powerful and

longer, the entire ropeway technology needed to be remodelled too, including the drive and control systems.

Garaventa developed a unique 85 ton double winch system for the new Peak Tram drive which simultaneously winds up one cable while unwinding the other in jig-back operation. It is driven by two electric motors connected in series which in normal operation run simultaneously with an overall rated power of 1,600 kilowatts.

Their three-stage helical-bevel gear unit was manufactured by SEW-EURODRIVE for nominal torques of up to 936,000 Newton metres. SEW's Swiss subsidiary Alfred Imhof AG was responsible for the project planning of the gear unit. This new drive technology's couplings were provided by KTR. A RADEX-N NANA 4 has been

fitted between the motors, while a second steel lamina coupling of the same type provides for the connection to the gearbox. The power transmission from the latter to the winch is provided by a REVOLEX KX-D which is a pin and bush coupling designed for nominal torques of up to 1,000,000 Newton metres.

The remodelled Peak Tram was ceremoniously opened in August 2022. Every day since, numerous passengers still hold their breath for a moment, thinking they are seeing some huge skyscrapers tilting towards the mountainside.○



#### Mehr Komfort und weniger Wartezeit auf dem Weg nach oben

Seit dem Jahr 1888 befördert die Peak Tram Fahrgäste auf 396 Meter über dem Meeresspiegel in die Gipfelregion des Victoria Peak – auf einer Fahrstrecke, die eine Steigung von 7 bis 26 Grad aufweist. Bei ihrer Inbetriebnahme galt die von der „Peak Tramways Company Limited“ betriebene Standseilbahn als technisches Wunderwerk. Sie wurde schnell zu einer populären Attraktion für Anwohner und Besucher von Hong Kong Island, einer dicht bevölkerten Insel im südlichen Teil von Hongkong. In ihrem ersten Betriebsjahr hatte die Peak Tram bereits rund 150.000 Passagiere. Deren Zahl war rund 130 Jahre später und nach mehreren technischen Überarbeitungen von Bahnstrecke und Fahrzeugen auf mehr als sechs Millionen pro Jahr angewachsen. Dadurch kam es zu langen Wartezeiten, auch wegen der beschränkten Platzkapazität in den Fahrzeugen. Aus diesem Grund beschlossen die Betreiber, die Bahn erneut komplett zu modernisieren – um mit der

inzwischen sechsten Generation der Peak Tram ihren Gästen ein „angenehmeres, effizienteres und komfortableres Erlebnis“ zu bieten.

Mit dem Projekt beauftragt wurde die Schweizer Firma Garaventa, erfahrene Spezialistin für Pendel-, Stand- und Materialseilbahnen sowie anspruchsvolle Seilzugsarbeiten. Ende 2018 begannen die Umbauarbeiten. Dafür wurden neue Fahrzeuge entwickelt, die statt wie bisher 120 jetzt 210 Passagieren Platz bieten – eine Erhöhung der Fahrgastkapazität um 75 Prozent, was die Wartezeiten an den Stationen wesentlich verkürzt. Da die neuen Fahrzeuge mächtiger und länger sind, musste auch die gesamte Seilbahntechnik erneuert werden, inklusive der Antriebs- und Steuerungssysteme.

Als neuen Antrieb der Peak Tram realisierte Garaventa ein einzigartiges Doppelwindensystem: Eine 85 Tonnen schwere Windewickelt im Pendelbetrieb gleichzeitig ein Seil ab und das andere auf. Der Antrieb erfolgt über acht Bremszangen. Der Antrieb erfolgt über zwei in Serie geschaltete

Elektromotoren, die im Normalbetrieb gleichzeitig mit einer Gesamtleistung von 1600 Kilowatt laufen. Das dreistufige Kegelstirnradgetriebe wurde von SEW-EURODRIVE für Nennmomente bis 936.000 Newtonmeter gefertigt. Für die Projektierung des Getriebes zeichnete die Alfred Imhof AG verantwortlich, die Schweizer Landesgesellschaft von SEW. Die Kupplungen der neuen Antriebstechnik kommen von KTR. Zwischen den Motoren kommt eine RADEX-N NANA 4 zum Einsatz, eine zweite Stahllamellenkupplung vom selben Typ stellt die Verbindung zum Getriebe her. Die Kraftübertragung vom Getriebe zur Seilwinde übernimmt eine REVOLEX KX-D, die Bolzenkupplung ist ausgelegt für Nennmomente bis 1.000.000 Newtonmeter.

Im August 2022 wurde die runderneuerte Peak Tram feierlich eröffnet. Seitdem halten wieder täglich viele Passagiere kurz den Atem an – weil sie zu sehen glauben, wie riesige Wolkenkratzer in Richtung Berghang kippen.○





# The perfect storm

# Der perfekte Sturm

HAMBURG  
GERMANY



„Alle sind ein wenig genervt von der Warterei und wollen endlich in die Antarktis. Aber Ungeduld war noch nie ein guter Ratgeber – schon gar nicht in der Kap-Hoorn-Region. Aber jetzt scheinen die Zeichen endlich günstiger zu stehen – so günstig, wie man es für die Drake-Passage eben erwarten kann ...“ Arved Fuchs, der bekannte deutsche Polarforscher und Buchautor, schreibt diese Zeilen am 24. Januar 2016 in das Logbuch seiner Expedition „Ocean Change 2015/16“. Er ankert mit Schiff und Crew am Kap Hoorn und wartet auf bessere Bedingungen, um die berüchtigte Drake-Passage bewältigen zu können. Die Meeresstraße zwischen der Südspitze Südamerikas und der Nordspitze der Antarktis ist für ihre schwierigen Wetterverhältnisse und heftigen Stürme bekannt.

Zeitsprung: Etwas mehr als sieben Jahre später, im Mai 2023, denkt Arved Fuchs vielleicht an seinen Logbuch-Eintrag zurück, als er erneut vor der Drake-Passage wartet. Diesmal aber nicht als Expeditionsleiter im Polarmeer, sondern als Ehrengäst im Miniatur Wunderland Hamburg. →

“Now it has become a reality and what was almost impossible has been accomplished.”



#### A unique experience – for sure

The build-up to the launch took nearly as long as the preparation of a polar expedition. On 3 May 2023 the founders of the Miniatur Wunderland Hamburg – Frederik and Gerrit Braun – ceremoniously opened the new Patagonia and Antarctica sections of this unique attraction in Hamburg's historic Speicherstadt district. Four years of work on two continents and around two million euros had been invested to bring about this special occasion. Frederik Braun had previously travelled to Patagonia and enthusiastically explained that he had always dreamed of recreating this part of the world for Wunderland at some stage. “Now it has become a reality and what was almost impossible has been accomplished. We have been able to capture the beauty and vastness of this landscape in just 65 square metres”.



Visitors experience the breathtaking diversity of Patagonia in several meticulously designed settings. For example, the famous Perito Moreno glacier, rugged Andean mountain ranges and colourful Argentinean villages can be marvelled at. One of the

absolute highlights is the elaborate recreation of the Drake Passage in several meticulously designed settings. For example, the famous Perito Moreno glacier, rugged Andean mountain ranges and colourful Argentinean villages can be marvelled at. One of the

wave device' actually resembles. Its complex construction and incredible impact lend the Drake Passage a special status in Hamburg's Miniatur Wunderland: no other mechanism comprises so many components. To make its operation as reliable as possible, a SYNTEX safety coupling with a toothed belt pulley is installed in its drive train. Should anything accidentally get into the mechanics, the clutch separates the driving and driven elements within milliseconds – then everything comes to a standstill. Arved Fuchs would surely have wished for such a feature for the real Drake Passage! But either way, he was overjoyed when the wait for the new Patagonia and Antarctica sections was finally over. His verdict as an expert, “I think this has turned out to be a splendidly successful portrayal – really great, congratulations!”



#### Ein einzigartiges Erlebnis – mit Sicherheit

Das Event hatte eine ähnlich lange Vorbereitungszeit wie eine Polar-expedition: Am 3. Mai 2023 eröffneten Frederik und Gerrit Braun, Gründer des Miniatur Wunderlands Hamburg, feierlich die neuen Patagonien- und Antarktis-Baubschnitte dieser einzigartigen Attraktion in der Hamburger Speicherstadt. Vier Jahre Arbeit auf zwei Kontinenten und rund 2 Millionen Euro wurden eingesetzt, um diesen besonderen Moment zu ermöglichen. Frederik Braun hat Patagonien selbst schon bereist – und erzählt begeistert, er habe seitdem immer davon geträumt, die Region irgendwann für das Wunderland nachzubauen: „Nun ist es Wirklichkeit und das fast Unmögliche ist gegückt. Wir haben die Schönheit und Weite dieser Landschaft auf 65 Quadratmetern einfangen können.“

Das Publikum erlebt die atemberaubende Vielfalt Patagoniens in



miteinander verbundenen Hebeln so in Bewegung, dass auf der mit Stoff überspannten Oberfläche der Anlage äußerst natürlich wirkende Wellen entstehen. Die Grundidee dafür wurde von der Mechanik eines Konzertflügels inspiriert, an die das nackte „Wellenger“ auch tatsächlich erinnert.

Ihr komplexer Aufbau und ihre erstaunliche Wirkung geben der Drake-Passage eine Sonderstellung im Miniatur Wunderland Hamburg. Keine andere Mechanik hier enthält so viele Bauteile. Um den Betrieb so sicher wie möglich zu machen, ist in ihrem Antriebsstrang eine Sicherheitskupplung vom Typ SYNTEX mit Zahnrimscheibe verbaut. Falls irgend etwas in die Mechanik gerät, trennt die Kupplung in Millisekunden An- und Abtrieb voneinander – und alles steht still.

Eine solche Funktion hätte sich Arved Fuchs bestimmt auch für die

echte Drake-Passage gewünscht. Doch so oder so zeigte er sich begeistert, als das Warten auf die neuen Abschnitte Patagonien und Antarktis endlich vorüber war. Sein Experten-Fazit: „Ich finde, das ist hier eine wunderbar gelungene Inszenierung geworden – ganz toll, herzlichen Glückwunsch!“

Safety coupling with toothed belt pulley  
Sicherheitskupplung mit Zahnrimscheibe  
SYNTEX®





You can find an up-to-date overview of our worldwide trade fair activities in 2024 under the link above. Please come and visit us, we look forward to seeing you. ☺

Eine aktuelle Übersicht über unsere weltweiten Messeaktivitäten im Jahr 2024 finden Sie unter dem oben aufgeführten Link. Besuchen Sie uns gerne, wir freuen uns auf Sie. ☺



Made for Motion



## Imprint

**Publisher** | Herausgeber  
KTR Systems GmbH  
Carl-Zeiss-Straße 25  
D-48432 Rheine  
T +49 5971 798-0  
mail@ktr.com  
www.ktr.com

**Editorial staff** | Redaktion  
KTR: Stefan Holtkötter (Project Lead),  
Freelancer: Timour Chafik,  
Gerald Scheffels, Tim Stelzer,  
Antje Stohl, Stephan Zilges

**Proofreading** | Lektorat  
die Korrektoren  
www.die-korrektoren.de

**Translation** | Übersetzung  
TheEnglishWord  
www.theenglishword.eu

**Layout** | Gestaltung  
Paul Bensing  
www.hallopaul.com

**Print** | Druck  
MEO Media  
www.meo-media.de

**Picture credits** | Bildnachweise:  
ebm-papst: 4, 8-11 • FishFlow Innovations:  
4, 14-15 • Freepik.com: 2, 47 • Garaventa:  
26 • Getriebbau Nord: 4, 34, 35 •  
Francisco Guerrero: 26 • KTR Systems: 3, 4,  
5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27,  
29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 44-47 • KTR  
Systems via Adobe Stock: 2, 12-13, 16-17,  
24-25, 28-29, 32-33 • Miniatur Wunderland  
Hamburg: 4, 36-39 • Peak Tramways  
Company Limited: Cover + U4, 4, 26 •  
Probst: 4, 40-43 • revis bioenergy: 34-35 •  
• SMG Sportplatzmaschinenbau: 4, 18-19 •  
Syntegon: 4, 20-23 • Gert Wolmarans  
(KTR Systems)/Tech Edge: 4, 30-31

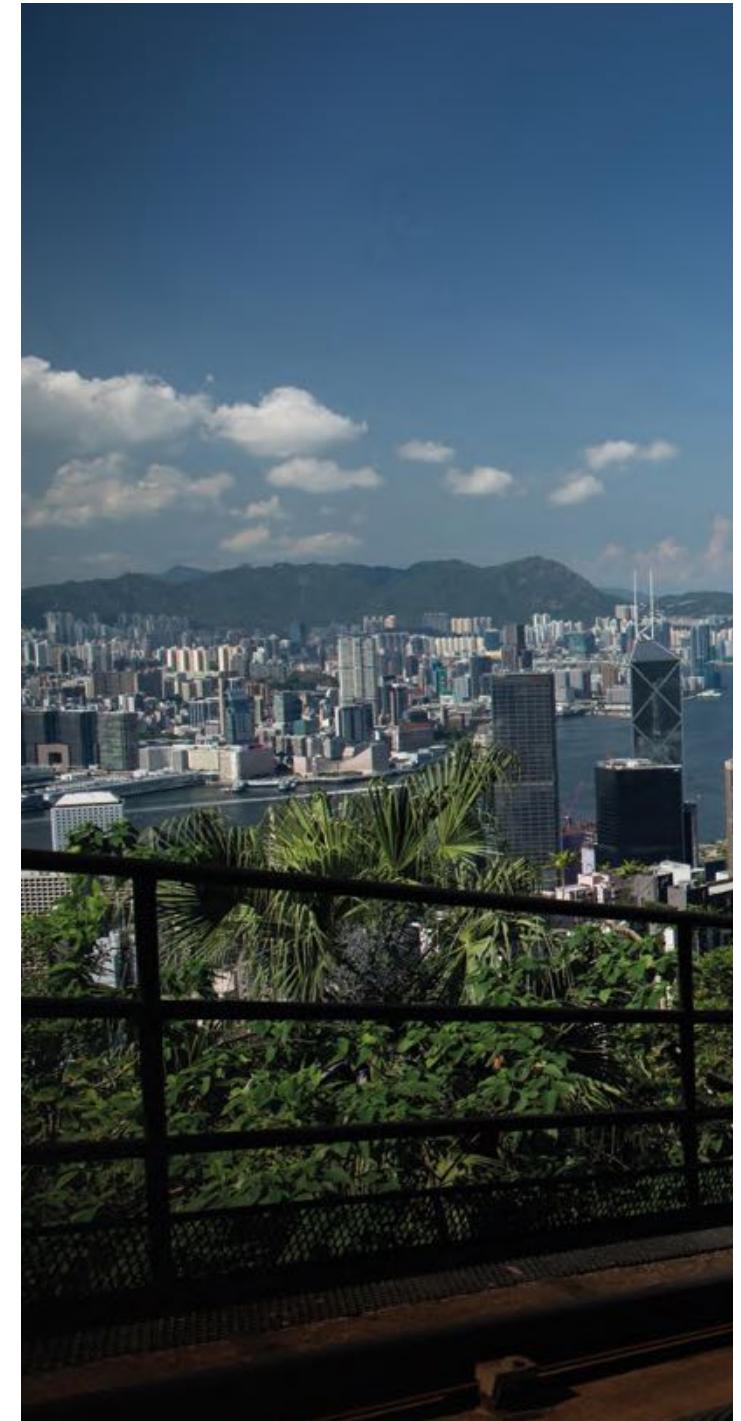
**Copyright**  
All rights reserved. No part of this  
publication may be reproduced without  
prior written permission of the publisher.  
Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses  
Magazins darf in irgendeiner Form ohne  
schriftliche Zustimmung des Herausgebers  
vervielfältigt werden.

© 2023

The KTR Insight Yearbook is a guide through the world of KTR, reporting about extraordinary projects and applications we supported and we were involved in throughout the year. This does not mean an arbitrary sweeping blow, but a detailed look at the innovations and changes that moved us and that we affected. We look forward to learning as to what will drive you and us in the future.

Das KTR Insight Yearbook ist ein Wegweiser durch die KTR-Welt, es erzählt von außergewöhnlichen Projekten und Anwendungen, die uns das Jahr über begleitet und beschäftigt haben. Kein willkürlicher Rundumschlag, sondern ein genaues Hinsehen auf die Neugkeiten und Veränderungen, die uns bewegt haben – und die wir bewegt haben. Wir freuen uns darauf, was Sie und uns in Zukunft antreiben wird.

[ktr.com](http://ktr.com)



# FARB' AKZENTE

## Vielfalt mit Mehrwert

Das Brillux Farbsystem ermöglicht maximale Flexibilität

## Dauerhaft perfekte Fassaden

Die Evoflex-Technologie beugt Verschmutzungen vor

Ausgabe 2024

### Leuchtender Erfolg

Ustermer Restaurant erhält mit Brillux frischen neuen Look

### Leichter dämmen

Das Brillux WDV-System Qju

 **Brillux**  
..mehr als Farbe



« Erst durch den  
schönen dunklen  
Blaufarnton, mit dem  
wir die Decke neu  
gestrichen haben,  
**wirkt es wie ein  
Sternenhimmel.** »

**Claudio Paradiso**, Geschäftsführer  
des Malerbetriebs Gebrüder Paradiso GmbH,  
über die Sanierung der Schlüssel Bar, Uster  
ab Seite 8





# 06

## Brillux Qju Innovatives System

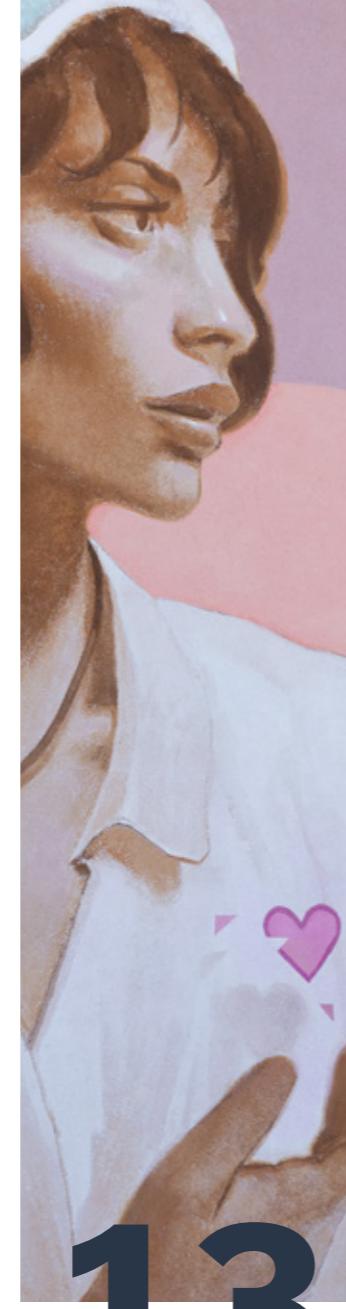
Das WDV-System Qju macht Dämmen deutlich effizienter und einfacher



# 08

## Usters neue «Sterne-Gastronomie» Schlüssel Bar, Uster

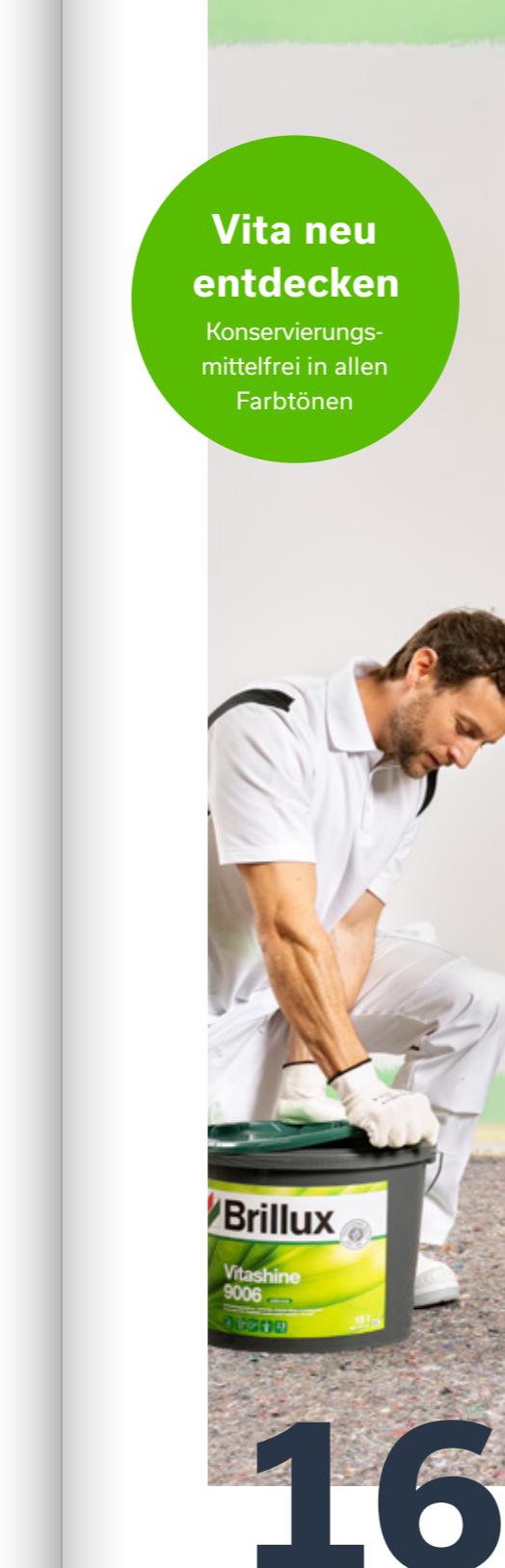
Malerbetrieb Claudio Paradiso setzt individuelles Farbkonzept für Restaurant um



# 13

## Farbe nach Wunsch Das Brillux Farbsystem

Einzigartige Farbtonvielfalt, fertig zum Mitnehmen angemischt



## Vita neu entdecken

Konservierungs-  
mittelfrei in allen  
Farbtönen

# 16

## Gutes Gefühl Das Vita-Sortiment

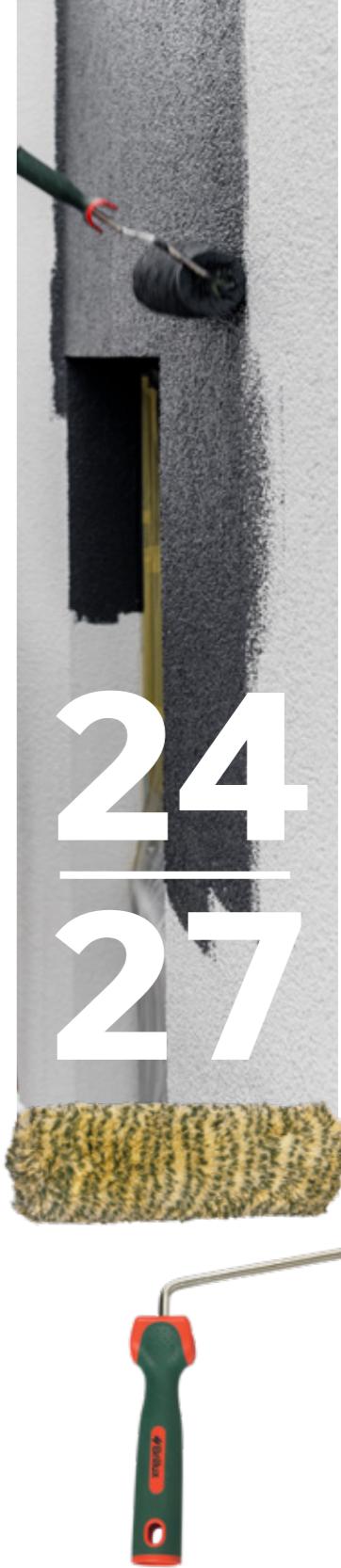
Unsere Produkte für  
wohngesunde Innen-  
raum-Gestaltungen



# 18

## Historische Leistung Hotel Restaurant Stadthof, Basel

Die Fassade des Traditionslokals wird im laufenden Betrieb umfassend saniert



# 24 27

## Dauerhaft perfekte Fassaden Die Evoflex-Technologie

Schmutz abweisende und  
selbstreinigende Fassaden-  
oberflächen gestalten

plus  
nace



# Dämmen leicht gemacht

## Das innovative Wärmedämm-Verbundsystem Qju

Qju von Brillux ermöglicht es, Dämmmaufträge deutlich schneller und einfacher auszuführen als mit jedem anderen Dämmssystem. **Denn das patentierte WDV-System macht Dämmen effizienter, gesünder, leichter und sauberer.** Auch Chiara Seiwald vom Malermeisterbetrieb Seiwald in Maria Luggau in Österreich hat damit bereits sehr gute Erfahrungen in der Praxis gemacht, wie sie im Interview berichtet.

### Systemisch vorteilhaft

Qju bietet zahlreiche Vorteile, die die Verarbeitung des WDV-Systems zum Kinderspiel machen:

- Schaum statt Kleber:** Eine Dose Qju-Klebeschaum (750 ml) ist genauso ergiebig wie 25 kg mineralischer Kleber.
- schnell und effizient:** kein Anmischen, weniger Reinigungs- und Abdeckaufwand, leichterer Transport auf das Gerüst und schnellere Trocknung: mit Qju 30 % Zeit sparen.
- sauberer dämmen:** Da kein mineralischer Kleber angerührt werden muss, sinkt die Staub- und Schmutzentwicklung auf der Baustelle drastisch.
- stark und belastbar:** In Verbindung mit der Armierungsmasse Qjusion Hybrid 3718/3719 überzeugt Qju mit einer aussergewöhnlich hohen Widerstandsfähigkeit.



Das Qju-System besteht aus den folgenden Komponenten:

- Qju Klebeschaum 3700
- Qju Montagepistole 3556
- Qju Dämmplatten
- Qju Fixierungswinkel und Fixierungsnägel 3701



*Frau Seiwald, Energiesparen ist aktuell überall ein zentrales Thema. Welchen Beitrag leistet eine effektive Fassadendämmung dazu?*

Energiesparen ist für uns alle ein wichtiges Thema, egal ob aus ökologischen oder auch aus finanziellen Gründen. Eine effektive Wärmedämmung an der Fassade kann dazu beitragen, den Energieverbrauch eines Gebäudes zu reduzieren, da sie den Wärmeverlust durch die Außenwände verringert – dadurch wird weniger Energie benötigt, um das Gebäude zu heizen oder zu kühlen, was zu niedrigeren Energiekosten und einer geringeren Umweltbelastung führt. Außerdem verbessert eine gute Wärmedämmung den Wohnkomfort und nach einigen Jahren amortisiert sich eine Fassadensanierung auch. Viele unserer Kundinnen und Kunden beabsichtigen nach wie vor, sich die Fassade in Verbindung mit einer Wärmedämmung verschönern zu lassen.

*Welchen Anteil haben Wärmedämm-Projekte in Ihrem Unternehmen?*

Wir arbeiten zum grössten Teil im Privatkundenbereich, wo der Anteil des Wärmedämmsegments ca. 30 % beträgt, aber im Steigen begriffen ist.

*Sie nutzen für die Wärmedämmung statt herkömmlicher Systeme seit einiger Zeit Brillux Qju. Was waren die Gründe für die Umstellung?*

Es ist für uns sehr vorteilhaft, statt herkömmlichem Kleber jetzt den Qju-Klebeschaum zu nutzen. Die Handhabung ist erheblich leichter. Im wahrsten Sinne des Wortes, weil wir keine schweren Säcke mit mineralischem Kleber mehr handhaben müssen.

*Was sind Ihrer Meinung nach die grössten Vorteile des Qju-Systems?*

Der grösste Vorteil des Qju-Systems ist, dass alles viel einfacher geht – die einzelnen Komponenten sind schon verarbeitungsfertig, wodurch man Zeit spart, die Baustelle ist sauberer, es fallen weniger Müll und Lärm an. Durch den Qju Klebeschaum fällt auch das Eimer-Schleppen – oft über mehrere Gerüst-Etagen – weg, was für uns Mädels im Betrieb wirklich super ist. Dass die Arbeit mit dem Qju-System auch Spass macht, merkt man, da der Chef jetzt noch lieber mithilft!

*Welche Reaktionen von Mitarbeitenden oder Kundinnen und Kunden bekommen Sie zum Qju-System?*

Die Arbeitskollegen und -kolleginnen sind durch die leichte Handhabung begeistert, was sich auch auf eine höhere Tagesleistung auswirkt. Unsere Kunden sind anfangs neugierig, da sie so ein Wärmedämm-Verbundsystem meist noch nie gesehen haben – durch die Nut- und Federplatten sowie durch die Schaumverklebung ist es einfach spannend. Die Reaktionen sind durchwegs positiv!

*Welche Tipps zum Einsatz von Qju haben Sie?*

Das Allerwichtigste ist eine gute Schulung! Ich empfehle, unbedingt einen Brillux Techniker zu kontaktieren. Außerdem macht es einfach Spass, etwas Neues – in diesem Fall ein neues Wärmedämm-Verbundsystem – auszuprobieren! Die Nut- und Federplatten sind passgenau – macht man alles richtig, fällt fast kein Abfall mehr an und man braucht fast nicht bzw. gar nicht zu schleifen.

**«Man arbeitet viel effizienter.»**

Malermeisterin Chiara Seiwald im Interview zu Brillux Qju

*Ist Qju eher etwas für grosse oder für kleinere Betriebe?*  
Das ist keine Frage der Betriebsgrösse. Meiner Meinung nach können grosse Betriebe, aber auch kleine Betriebe davon profitieren. Man arbeitet viel effizienter.



[www.brillux.ch/qju](http://www.brillux.ch/qju)

07

Schlüssel Bar, Uster

# Usters neue «Sterne- Gastronomie»



Claudio Paradiso, Inhaber des Malerbetriebs Gebrüder Paradiso, ist begeistert vom Ergebnis der Renovierung

Viele Jahrzehnte lang war die Gaststätte «Schlüssel» eine bekannte und beliebte Institution in Uster. Nach einem Pächter- und Namenswechsel vor einigen Jahren versuchte ein Pizza-Restaurant mit Lieferdienst sich hier zu etablieren, blieb aber erfolglos. 2022 nahmen sich schliesslich zwei renommierte Ustermer Gastronomen der traditionsreichen Adresse an. Sie entschieden sich dafür, wieder den ursprünglichen Namen des Lokals zu nutzen und es umfassend zu renovieren. Der Malerbetrieb Gebrüder Paradiso setzte ein extra für die «Schlüssel Bar» entwickeltes Farbkonzept um – und trug damit dazu bei, dass Uster um ein «Sterne-Restaurant» reicher geworden ist.

«Die Sterne waren sogar schon drin», erzählt Claudio Paradiso, Geschäftsführer des ebenfalls in Uster ansässigen Malerbetriebs. Und zwar ziemlich viele davon: Unzählige kleine Lämpchen waren in die Decke des Innenraums eingelassen. Doch durch den komplett weissen Anstrich der Wände und der Decke kamen sie nicht richtig zur Geltung. **Einladend, gemütlich, aber auch modern und trendig – so wünschten sich die neuen Inhaber das Ambiente der Innenräume.**

«Erst durch den schönen dunklen Blaufarbton, mit dem wir die Decke neu gestrichen haben, **wirkt es wie ein Sternenhimmel.»**

Über dieses Highlight der Neugestaltung der Schlüssel Bar freut sich **Claudio Paradiso**.

Claudio Paradiso war von Anfang an begeistert von diesem Auftrag: «Die Gaststätte hat eine zentrale Lage in Uster und gehörte immer zu den bekanntesten der Stadt. Es war mir also eine grosse Freude, daran mitzuarbeiten, das Lokal wieder frisch und neu aussehen zu lassen», sagt er. Mit einem Team aus drei Mitarbeitern war er rund drei Wochen mit dem Projekt beschäftigt. Auch die Fassade des Gebäudes und die Fensterrahmen wurden neu gestrichen. «Hauptaugenmerk lag aber auf der Neugestaltung von Restaurant und Bar im Inneren», erklärt der Maler, der seinen 1979 gegründeten Familienbetrieb in zweiter Generation führt.

09



## Farbkonzept und Malerhandwerk auf Top-Niveau

Umgebaut werden sollten die Innenräume nicht. Um ein neues, attraktiveres Ambiente zu schaffen, kam es also hauptsächlich auf die Farbgestaltung an. Das Konzept dafür und für die neue Inneneinrichtung der Schlüssel Bar wurde vom ortsansässigen Architekturbüro Reichle Architekten entwickelt, mit dem die Malerfirma eng zusammenarbeitete. Handwerklich gesehen war das Projekt vielfältig: «Die Wände wurden gestrichen, die Decke gespritzt, wir haben Tapeten angebracht und auch die Fliesen in den WC-Räumen neu lackiert», erklärt Claudio Paradiso. Dabei wurden ausschliesslich Produkte von Brillux verwendet.



**2K-Epoxy Varioprimer 865**  
Die zweikomponentige, extrem haftvermittelnde Grundierung eignet sich für unterschiedliche Untergründe

**2K-Durapur 7741**  
Der PUR-Acryl-Lack erzeugt eine besonders widerstandsfähige Oberfläche



An den Wänden, den Abtrennungen und der Decke im Restaurant- und im Bar-Bereich kam die Innendispersion Superlux 3000 zum Einsatz, die besonders für grössere, zusammenhängende Flächen, wie in diesem Fall, ideal geeignet ist.

Für die Türen und andere neu zu streichenden Einrichtungselementen aus Holz, Metall oder Kunststoff verwendete das Maler-Team Lacryl Allgrund 246 und Lacryl-PU Seidenmattlack 270.

In den WC-Räumen wurde mit der Grundierung 2K-Epoxy Vario-primer 865 und dem PUR-Acryl-Lack 2K-Durapur 7741 gearbeitet. Denn diese Produkte sorgen für eine besonders widerstandsfähige Lackierung, die dazu beständig gegen viele Chemikalien ist – eine optimale Kombination für die anspruchsvollen Oberflächen in Bädern.



**Superlux 3000**  
Die hochwertige Allround-Innendispersion überzeugt in jeder Situation mit ihren einzigartigen Eigenschaften wie hoher Deckkraft und langer Offenzeit



## Happy-End unterm Sternenhimmel

«Die Produkte passten alle hervorragend. Speziell die hohe Ergiebigkeit und lange Offenzeitz, durch die Superlux schön glatt verliefen, waren sehr wichtig für den Erfolg. Und die guten Verarbeitungseigenschaften haben uns geholfen, rechtzeitig zur geplanten Neueröffnung fertig zu werden.»

«Bei diesem Projekt half uns mal wieder die **reibungslose Zusammenarbeit** mit Brillux und unserem Verkaufsberater Alberto Mare. Wir wurden immer superschnell mit allem beliefert.»

Claudio Paradiso, Geschäftsführer des Malerbetrieb Gebrüder Paradiso GmbH

Die Reaktion des Auftraggebers auf das Ergebnis der Neugestaltung fasst er in einem Wort zusammen: «Sprachlos. Alle waren total zufrieden und glücklich, und die Neueröffnung war ein voller Erfolg.»

Die Schlüssel Bar läuft seitdem so gut, dass der Restaurantbetrieb zukünftig auch nach aussen erweitert werden soll, mit neuen Terrassen-Sitzplätzen rund ums Haus. Eins ist dabei sicher: Die Gäste können einen wunderschön leuchtenden Sternenhimmel bewundern – aussen wie innen.



[www.brillux.ch/schlüsselbar](http://www.brillux.ch/schlüsselbar)



### Projektdaten

#### Projektdaten

Objekt: Schlüssel Bar  
Standort: Uster  
Auftraggeber: Swiss Snack GmbH  
Ausführung: Gebrüder Paradiso GmbH, Uster  
Brillux Produkte:  
Innenräume: Superlux 3000, Lacryl Allgrund 246, Lacryl-PU Seidenmattlack 270, 2K-Durapur 7741, 2K-Durapur Härt 7770, 2K-Epoxy Varioprimer 865  
Fassade: Fondosil 1903, Extrasil 1911  
Fensterrahmen: Impredur Grund 835, Impredur Ventilack 822

Evocryl 200

# Beeindruckend vielfältige Perspektiven

**Das Brillux Farbsystem:**  
Finden statt suchen

13

## Musterservice

Manchmal muss es einfach das Original sein!

Ob für die optimale Beurteilung eines Farbtons oder zur Anfertigung von Modellen und Entwürfen: Oftmals ist es von grossem Vorteil, grossflächige Farbtonmuster zur Hand zu haben.

Wir stellen unseren Kunden, Architekten und Planern deshalb 1.514 Originalmuster in den Formaten DIN A4 und DIN lang zur Verfügung.

## Muster bestellen

Bestellen Sie Ihr Farbtonmuster direkt online:



[www.brillux.ch/  
musterservice](http://www.brillux.ch/musterservice)

Mit unbegrenzter Farbtonvielfalt Kunden begeistern.

Alle Infos zum Farbsystem zum Nachlesen:



[www.brillux.ch/  
farbsystem](http://www.brillux.ch/farbsystem)

## Individuelle Farbauswahl für Profis

**Das Freiluft-Wandbild «Dame mit Gans» des polnischen Künstlers Raku Rafał Kębłowski in der Nähe von Łódź beeindruckt schon von Weitem mit seinem leuchtenden**

**Farbenspiel.** Je näher man kommt, umso mehr Details des aussergewöhnlichen Kunstwerks fallen ins Auge. Bei der Umsetzung seines Konzepts verliess sich Raku Rafał Kębłowski komplett auf Brillux. Das rundum gelungene Ergebnis zeigt exemplarisch die herausragende Farbtonvielfalt des Brillux Farbsystems.

**Das Brillux Farbsystem wurde entwickelt, damit Sie vor Ort jeden beliebigen Farbton in Werksqualität getönt bekommen können.**

Möglich wird das durch leistungsfähige Maschinentechnik, innovative Software, hochwertige Tönpasten und unser Sortiment von über 110 tönbaren Qualitätsprodukten. Mit dem Farbsystem ist jeder gewünschte Farbton jederzeit reproduzierbar – mit optimalem Deckvermögen. Für zuverlässige Ergebnisse, dauerhaft perfekte Oberflächen und zufriedene Kunden.

### Einzigartiger Service mit echtem Mehrwert

Von Innendispersionen, Fassadenfarben und Lacken bis hin zu Lasuren oder Bodenbeschichtungen: Die Farbtonvielfalt des Brillux Farbsystems ist praktisch unbegrenzt. Ob mithilfe der Scala Farbfächer, dem mobilen Farbtonscanner Pablo Digital, via Farbtonsuche im Internet, über den Farbdesigner oder im persönlichen Kontakt mit den Brillux Mitarbeitern sowie unseren Farbstudios: Wir machen Ihnen Ihren Weg zum gewünschten Farbton leicht und bequem. Jedes fertig angemischte Produkt kann sofort aus der Verkaufsstelle mitgenommen werden. Auf Wunsch liefern wir Ihnen die abgetönten Produkte sogar direkt zur Baustelle.

### Höchste Qualität für maximale Flexibilität

Die herausragenden Verarbeitungs- und Produkteigenschaften der Brillux Produkte wie Deckvermögen, Fliessverhalten, Standvermögen, Oberflächenbild und Belastbarkeit bleiben auch bei getönten Produkten voll erhalten. So wird es möglich, jeden Kunden-Farbwunsch zuverlässig und präzise in kompromissloser Qualität umzusetzen – für alle Projektarten und Einsatzgebiete. Mit Brillux wird in jedem Fall höchste Farbtongenauigkeit erzielt. Das fördert auch die Kundenzufriedenheit.



Für die 100%-Reinacrylat-Fassadenfarbe Evocryl 200 steht über das Brillux Farbsystem eine praktisch unbegrenzte Farbtonvielfalt zur Verfügung



# Vita – ein gutes Gefühl

Konservierungsmittelfrei in allen Farbtönen



16



#### Ein gutes Gefühl für Kunden

Für sensible Personengruppen ist nicht nur der Einsatz konservierungsmittelfreier Dispersionen wichtig. Auch der Grundaufbau ist relevant. Deshalb runden die Spachtelmasse Vitafill 9001, die Grundierung Vitabase 9002 und der Wandbelagskleber Vitaglue 9003 das komplett konservierungsmittelfreie Vita-Sortiment perfekt ab.

Die grauen Vita-Rezyklat-Eimer bestehen **zu 100 % aus recycelten Rohstoffen**



Die Möglichkeiten mit Vita im Überblick – alle Infos zusammengefasst: [www.brillux.ch/vita](http://www.brillux.ch/vita)



Immer mehr Menschen leiden unter Allergien. Bei entsprechender Vorsensibilisierung können in seltenen Fällen auch bestimmte Inhaltsstoffe in Farben allergische Reaktionen hervorrufen. Deshalb ist Wohngesundheit bei der Gestaltung von Innenräumen heute ein wichtiges Thema. Die in allen Farbtönen konservierungsmittelfreien Vita-Produkte von Brillux ermöglichen es, diese Herausforderung verantwortungsvoll zu beantworten.

Auftraggeber legen heute grossen Wert auf wohn gesunde Innenraum-Gestaltungen, von Schlaf-, Wohn- und Kinderzimmern bis hin zu Krankenhäusern und Schulen. Hier können mit Vita Plus punkte gewonnen werden – auch für Ausschreibungen im öffentlichen Sektor. Denn Vita ist völlig frei von Konservierungsmitteln, was vor allem für den Einsatz in sensiblen Bereichen ein grosser Vorteil ist. Für die Produktion der Vita-Produkte nutzen wir nachhaltige Bindemittel, bei denen zu 100 % nachwachsende Rohstoffe eingesetzt werden. Ausserdem bestehen die grauen Vita-Rezyklat-Eimer zu 100 % aus recycelten Rohstoffen. So wird über den gesamten Produktlebenszyklus deutlich CO<sub>2</sub> eingespart, was die Umwelt schont.

**Direkt zum Mitnehmen in jeder Verkaufsstelle**  
Die fünf Vita-Dispersionen ermöglichen Wand gestaltungen mit unterschiedlichen Oberflächen wirkungen und Eigenschaften. Egal, ob in Weiss oder einem Farbton Ihrer Wahl: Dank konservierungsmittelfreier Pasten und neuer Töntechnologie sind sie direkt zum Mitnehmen in jeder Brillux Verkaufsstelle verfügbar – ohne Kompromisse bei Qualität und Haltbarkeit.



# Historische Leistung

Hotel Restaurant Stadthof, Basel

Der Stadthof am Barfüsserplatz in Basel ist ein Traditionslokal mit langer Geschichte, die schon im Jahr 1295 begann. Ganz so weit reichen Franco Ceceres Erinnerungen natürlich nicht zurück. Aber in seiner Jugend war der Inhaber eines Baseler Bauservice-Betriebs oft Guest der «Brötli-Bar» im Erdgeschoss des Stadthofs: «Wir waren jung und hatten meistens wenig Geld, aber Brötchen, das ging immer», erzählt er lachend. Bis heute geht er einmal in der Woche Pizza im Stadthof essen und spricht von einer «sehr guten Verbindung» zum Haus. Seine Freude war entsprechend gross, als er den Auftrag bekam, die Fassade des denkmalgeschützten Gebäudes zu sanieren.

Die Brötli-Bar im Stadthof ist eine echte Institution in der Baseler Innenstadt und besteht bereits seit 1906, als es den Begriff «Fast Food» noch gar nicht gab.



**Franco Cecere**  
Der Maler ist in Basel aufgewachsen und kennt das Hotel Restaurant Stadthof schon seit seiner Jugend

**Auch in anderer gastronomischer Hinsicht war die Lokalität Vorreiter:**  
Die 1965 eröffnete Pizzeria im Stadthof war die erste in Basel. Der Hotelbetrieb im

historischen Gebäude bietet Gästen ausserdem neun gemütliche Zimmer. In einer optimalen Lage, denn von hier aus kann man die zahlreichen touristischen Highlights der Schweizer Metropole bequem zu Fuss erkunden – von Kultur bis Shopping und Nachtleben.

Der Stadthof ist also ein präsentes Stück Architekturgeschichte im Stadtbild von Basel. Dementsprechend waren bei der Neugestaltung der Fassade auch Auflagen des Denkmalschutzes zu beachten. Das Projekt war deshalb durchaus herausfordernd – und umfangreich: «Von den Dachluken bis runter zum Sockel haben wir alles neu gestrichen», erzählt Franco Cecere. Er war dafür mit seinem Team sechs Wochen lang im Einsatz. Neben dem Denkmalschutz kamen dabei noch ein paar weitere Herausforderungen hinzu, die gelöst werden mussten.





« Die Zusammenarbeit mit Brillux lief gewohnt reibungslos und sehr vertrauensvoll. »

Franco Cecere, Inhaber der Bauservice AG, Basel

Lignodur  
FlexGuard 871

Ultrasil HP 1901

#### Schattiger Arbeitsplatz trotz Hochsommer

«Die Fassadensanierung fand im laufenden Betrieb statt», berichtet Franco Cecere. Das heisst, bei allen Arbeiten waren stets auch die Restaurant- und Hotelgäste sowie das Personal des Stadthofs im Blick zu behalten. Und nicht nur die: Der Barfüsserplatz ist eine Fussgängerzone und ein bei Touristen und Einheimischem beliebter Teil der Innenstadt von Basel. «Speziell beim Entfernen und Auftragen vom Putz, was teilweise notwendig war, mussten wir natürlich vorsichtig sein», sagt der Maler. Das Gebäude war für die Sanierung deshalb nicht nur eingerüstet, sondern zur Sicherheit auch über die ganze Fläche speziell eingenetzt – zum Schutz der Passanten. Wobei dieses Netz für das Team von Franco Cecere noch einen weiteren Vorteil hatte.

«Der Sommer war sehr heiss in Basel. Aber das Netz hat uns ein bisschen Schatten gespendet», sagt er. Im Dachbereich, wo dunklere Farben zum Einsatz kamen, wurde die Arbeit extra in die frühen Morgenstunden gelegt, um das Arbeiten in der prallen Sonne zu vermeiden. Für die Farbauswahl stimmte sich Franco Cecere mit dem Eigentümer und der Denkmalpflege ab. «Statt des vormals eher kalten Graus der Fassade haben wir jetzt ein warmes Grau, das ist schon ein sichtbarer Fortschritt», betont der Maler. Als Anstrich wurde die Sol-Silikat-Fassadenfarbe Ultrasil HP 1901 gewählt. Die Fensterumrandungen wurden mit Lacryl Allgrund 246 grundiert und mit der hoch witterbeständigen Dispersionslackfarbe Lignodur FlexGuard 871 gestrichen.

# Schöne Aussichten

## Gelungene Sanierung mit attraktiven Perspektiven

Auch der Eigentümer des Stadthofs sei am Ende «sehr glücklich» mit dem Ergebnis gewesen, sagt der Maler. Touristen und Gäste finden besonders ein Element der Neugestaltung toll: Im Zuge der Sanierung wurde auch eine Fassadenbeleuchtung installiert, deren LEDs den Stadthof in verschiedenen Farben strahlen lassen – was auf dem hellen, makellosen Neuanstrich eine wunderschöne Wirkung entfaltet. Hier zeigt sich, dass Franco Cecere bei diesem Projekt nicht nur die Vergangenheit, sondern auch die Zukunft im Blick hatte: «Wenn der FC Basel Schweizer Meister werden sollte, was die letzten Jahre leider nicht vorkam, dann würde die Mannschaft auf der gegenüberliegenden Seite des Barfüsserplatzes auf einem grossen Balkon feiern. Und dann könnte der Stadthof komplett in den Vereinsfarben Rot-Blau beleuchtet werden!»



[www.brillux.ch/stadthof](http://www.brillux.ch/stadthof)

## Projektdaten

Objekt: Hotel Restaurant Stadthof  
Standort: Basel  
Auftraggeber: Hotel Restaurant Stadthof  
Ausführung: Franco Cecere Bauservice AG, Birsfelden/Basel  
Brillux Produkte:  
Ultrasil HP 1901, Lacryl Allgrund 246, Lignodur FlexGuard 871



### Lignodur FlexGuard 871

Die Dispersionslackfarbe ist optimal für den Schutz und die dekorative Gestaltung von Holzbauteilen geeignet



### Ultrasil HP 1901

Die hochdeckende Sol-Silikat-Fassadenfarbe hat eine geringe Verschmutzungsneigung und ist äusserst farbonstabil



Das Hotel Restaurant Stadthof liegt gut sichtbar am belebten Barfüsserplatz in Basel

# Dauerhaft perfekte Fassaden – einfach gemacht



## Die Brillux Evoflex-Technologie:

Die Zukunft der Fassadengestaltung entdecken

24

Eine Fassade, die langfristig sauber und schön bleibt? Klingt wie ein Traum – gibt es aber wirklich: Unsere innovative und einzigartige Evoflex-Technologie sorgt dafür, dass die Oberflächen von Fassaden Verschmutzungen abweisen. So lässt sich der Kundenwunsch nach einer dauerhaft perfekten Fassade zuverlässig erfüllen.

Bei der Gestaltung oder der Renovierung einer Fassade gelten hohe Ansprüche an die Optik des Ergebnisses. Dafür ist die passende Produkt- und Farbtonauswahl mindestens genauso wichtig wie die Wetterbeständigkeit des Anstrichs.

Denn Fassaden sind vielfältigen Belastungen wie Wind und Wetter, Pilzen, Algen und Umweltverschmutzung ausgesetzt, die ihr Erscheinungsbild stark beeinträchtigen können. Eine Fassadenfarbe muss all dem standhalten – und am besten auch noch unkompliziert und leicht zu verarbeiten sein. In allen Baustellen-Situationen.

Um diese Ansprüche zu erfüllen und Verschmutzungen, Vergrauen und Verblasen der Oberflächen entgegenzuwirken, **haben wir die leistungsstarke Evoflex-Technologie entwickelt**. Für innovative Fassadenfarben, die Luftsenschadstoffen, Algen und Pilzen trotzen – bei eisiger Kälte und in der Hitze. Durch ihre einzigartige und innovative Rezeptur weisen die 100 %-Reinacrylat-Fassadenfarben Evocryl 200 und Evoshine 201 Verschmutzungen ab – und sorgen für ein sichtbar sauberes Oberflächenbild.



#### Dreifachschutz für dauerhaft schöne Fassaden

Evoflex sorgt in Evocryl und Evoshine für geringste Verschmutzungsneigung bei gleichzeitig langanhaltender Beständigkeit. Ergänzt wird der Wirkmechanismus durch die fotokatalytische Selbstreinigung Solartect und die optionale Protect-Zugabe gegen Algen und Pilze. Als leicht zu verarbeitende Produkte punkten Evocryl und Evoshine zusätzlich mit einer besonders grossen Farbtonvielfalt und -stabilität: Auf Basis der organischen und anorganischen Pigmenten können alle Farbtonwünsche präzise erfüllt werden.

#### Saubere Leistung – auch für den Werterhalt des Objekts

Bei den Evoflex-Produkten wird ein 100%-Reinacrylat-Bindemittel verwendet, das flexibel ist. So entsteht eine perfekte Haftung auf dem Untergrund. Zusätzlich schützen feste mineralische Bestandteile das Bindemittel und bieten Schmutz kaum noch Möglichkeiten, an der Oberfläche der Beschichtung anzuhafsten. Auf diese Weise verleiht Evoflex der Gebäudehülle nicht nur ein neues Gesicht in jedem erdenklichen Wunschfarbton, sondern schützt sie auch langanhaltend auf höchstem Qualitätsniveau – was auch die Kundenzufriedenheit dauerhaft erhält.



## Überzeugende Eigenschaften im Doppelpack

Bei neuen Fassadenprojekten kommen die überzeugenden Vorteile der Evoflex-Technologie voll zum Tragen. Evocryl und Evoshine ermöglichen Fassadengestaltungen, die noch nach vielen Jahren für Begeisterung sorgen.

Alle Infos  
zum Produkt:  
[www.brillux.ch/201](http://www.brillux.ch/201)



**Unsere Neuheit: Evoshine 201**  
Wenn die Beanspruchungen höher sind, ist die seidenmatte und rissüberbrückende Fassadenfarbe eine geniale Lösung – und besonders in Bereichen mit hoher mechanischer Belastung wie bei Sockelflächen oder Eingangsbereichen die erste Wahl für reduzierten Schreibeffekt.



Alle Infos  
zum Produkt:  
[www.brillux.ch/200](http://www.brillux.ch/200)



**Der Klassiker: Evocryl 200**  
Die matte Fassadenfarbe ist bereits auf zahllosen Fassadenbaustelle im Einsatz – und sorgt für hoch witterbeständige und dauerhafte Fassadenanstriche auf allen tragfähigen mineralischen Untergründen, Beton, Faserzement, intakten Dispersionssfarbenanstrichen und organisch gebundenen Putzen, auch im Brillux WDV-System.



**Brillux Protect: Rundum-Schutz für jeden Untergrund.** Evocryl 200 und Evoshine 201 sind optional auch in Protect-Qualität erhältlich. Unser einzigartiges, systematisches Schutzkonzept gegen Algen und Pilze ist in allen Farbtönen und für alle Untergründe, sogar Holz, erhältlich. So kann für jede Anwendung das passende Material in Protect-Ausführung genutzt werden.

# 2025 Brillux Design Award

Reichen  
Sie JETZT  
Ihr Herzens-  
projekt ein!

**Einreichungsschluss**

**31.12.2024**

**Sorgen Sie dafür, dass Ihre besondere Objektgestaltung gesehen und wertgeschätzt wird.**

Reichen Sie Ihr Objekt in einer der fünf Wettbewerbskategorien ein, denn es lohnt sich: Die Gewinner erhalten ein Preisgeld von insgesamt 25.000 € und alle Mittel an die Hand, mit der sich die international anerkannte Auszeichnung in betrieblichen Erfolg ummünzen lässt.

**Machen Sie mit!**



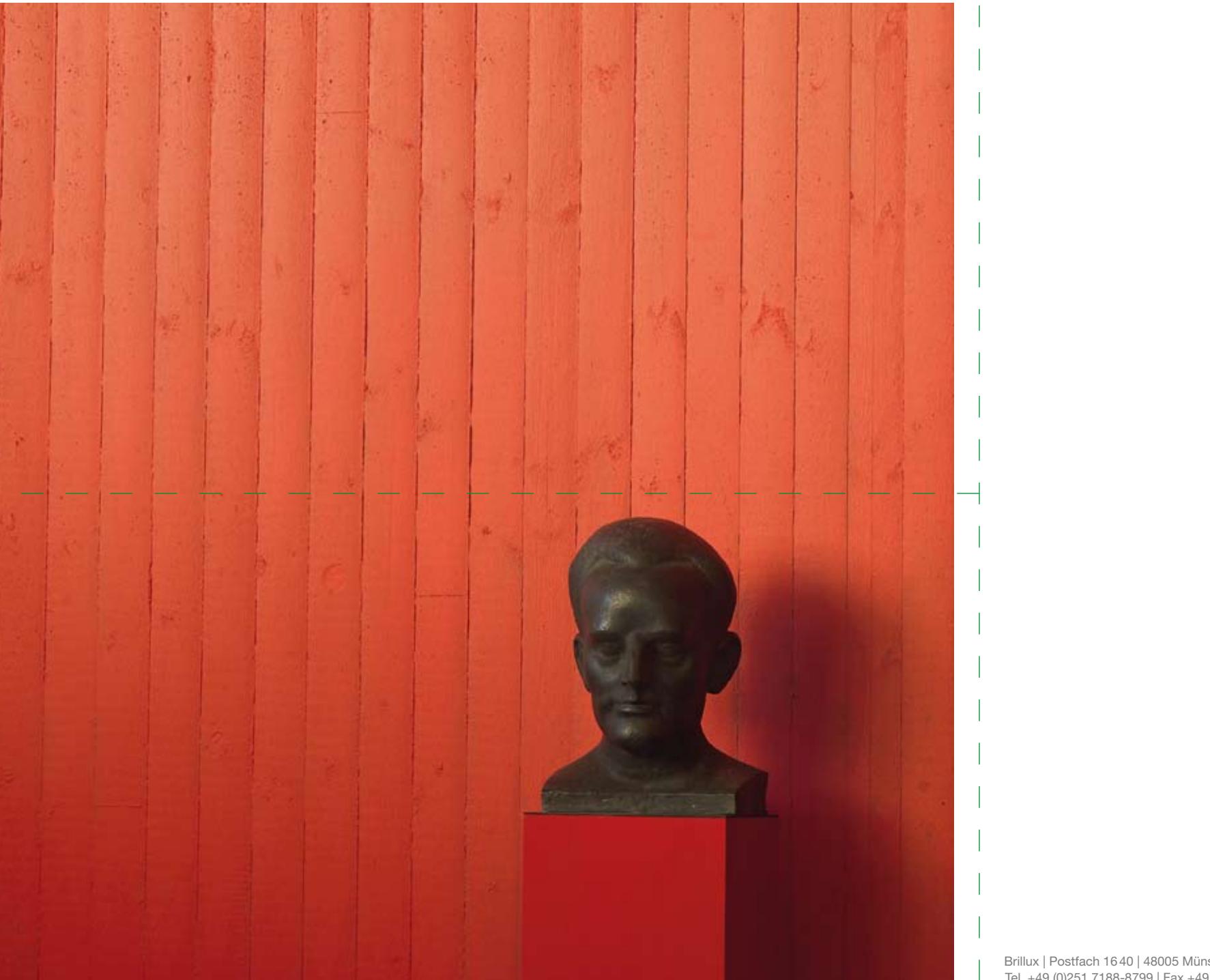
[www.brillux.ch/  
design-award](http://www.brillux.ch/design-award)



 **Brillux**  
„mehr als Farbe“

# Planquadrat

02/08



Da braut sich  
was zusammen.

Wo früher Bier hergestellt und in Fässer abgefüllt wurde, entsteht jetzt ein außergewöhnliches neues Stadtviertel: Der Germania Campus in Münster verbindet historische Industriearchitektur mit einem modernen Lifestyle-Konzept. Welche Rolle dabei das innovative Brillux WDV-System Qju spielt, lesen Sie in Ihrem Planquadrat 03/08.



Das Hans Otto Theater in Potsdam:  
Stück für Stück zumbeeindruckenden Bauwerk.

**Brillux**  
..mehr als Farbe

Brillux | Postfach 1640 | 48005 Münster  
Tel. +49 (0)251 7188-8799 | Fax +49 (0)251 7188-439 | kontakt@brillux.de | www.brillux.de

**Brillux**  
..mehr als Farbe

# Wie inszeniert man ein Theater?

Bühnenreife  
Leistung: Brillux  
und das Potsdamer  
Hans Otto Theater.



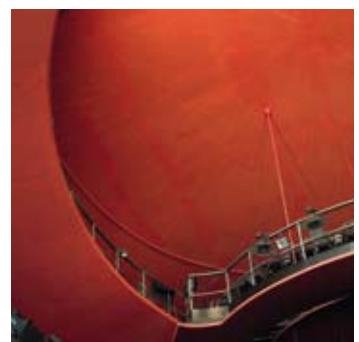
Das Hans Otto Theater in Potsdam residierte fast 60 Jahre lang in Übergangslösungen und Provisorien. Ein Drama, das scheinbar nie ein Ende finden wollte – bis das traditionsreiche Haus schließlich seine endgültige Spielstätte in einem beeindruckenden Neubau am Havelufer bezog.

Das von den Kölner Architekten Prof. Gottfried Böhm und Paul Böhm entworfene Gebäude stieß sofort auf begeisterte Resonanz – sowohl beim Publikum als auch bei Baufachleuten.

Eine außergewöhnlich spannende Theater-Produktion, bei der Brillux gleich mehrere tragende Rollen spielte. Wir stellen Ihnen in diesem Planquadrat den expressiven Neubau vor:  
Vorhang auf für einen modernen Klassiker!



# Neues Spiel.



## Eine Geschichte voller Spannung.

Die ursprüngliche Heimat des Hans Otto Theaters, ein Bau von 1793, wurde im 2. Weltkrieg zerstört. Es folgte eine wechselvolle Geschichte mit mehreren räumlichen Notbehelfen, die aber alleamt nur einen eingeschränkten Theaterbetrieb ermöglichen.

Erst im Jahre 2003 wurde durch den ersten Spatenstich des Neubaus am Havelufer der letzte Akt des Dramas eingeläutet: Die Stadt Potsdam übernahm in kommunaler Eigenregie das Bauprojekt, das mit einem überschaubaren Budget von nur rund 26,5 Millionen Euro realisiert wurde.

## Ende gut – alles rot.

Mit gleich fünf Premieren in Serie eröffnete das Ensemble des Hans Otto Theaters seine neue Spielstätte. Ein überwältigender Erfolg! Das beeindruckende Baukunstwerk wurde sofort als ein neues Wahrzeichen der Stadt Potsdam gefeiert.

Der Applaus galt aber nicht nur der eigenwilligen Form des Neubaus. Auch die couragierte Fassaden- und Farbgestaltung der sich auffächernden, leuchtend roten Betonschalen wurde äußerst enthusiastisch aufgenommen – eine kreative Höchstleistung.



„Ich zimmere in meiner Einbildung ein ungeheures Theater, auf dem die berühmtesten Schauspieler alter und neuer Zeiten nun vor unserm Auge vorbeiziehen sollen.“  
Jakob Michael Reinhold Lenz (dt. Dichter und Dramatiker, 1751-1792), Anmerkungen übers Theater

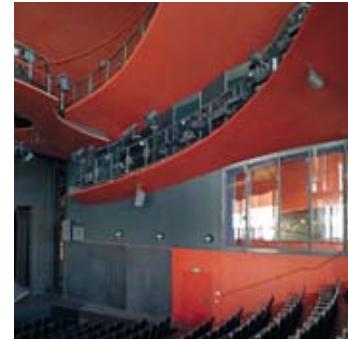
# Premiere mit Palme.



## Fernöstliche Inspiration.

Die Idee für die Gebäudesilhouette, die von drei dynamisch gewölbten, übereinander gestaffelten Dachflächen geprägt wird, brachte Architekt Gerhard Böhm von einer Japanreise mit: Eine mit einem Palmwedel beschirmte Buddha-Statue hatte ihn nachhaltig beeindruckt – und diente ihm als Motiv für das außergewöhnliche architektonische Formkonzept des neuen Hans Otto Theaters.

Asiatischer Purismus bestimmt auch die Farbgebung des Bauwerks. Die Leitfarben Rot und Anthrazit ziehen sich von der Fassade bis in den Zuschauerraum hinein und entfalten je nach Lichteinfall eine facettenreiche Signalwirkung – was dem Theater eine emotional aufgeladene Atmosphäre verleiht.



## Vorbildliche Kooperation.

Schon in der Planungsphase unterstützte der Technische Berater der Brillux Niederlassung Potsdam die Ingenieure und Architekten. Das gesamte Bauwerk umfasst einen Bruttorauminhalt von fast 52.000 Kubikmetern – es galt also, tausende Quadratmeter Oberfläche außen zu dämmen und innen zu gestalten. Eine Aufgabe, bei der Brillux mit Erfahrung, Kompetenz und Service für reibungslose Abläufe sorgte.



 „Die Natur ist in allen ihren Wirkungen mannigfaltig, das Handwerk aber einfach.“  
J. M. R. Lenz, Anmerkungen übers Theater



„Ich sage, der Dichter malt das ganze Stück auf seinem eigenen Charakter.“  
J. M. R. Lenz, Anmerkungen übers Theater

# Kreative Vorstellungskraft.



## Vielschichtige Darstellung.

Die Heinrich Schmid GmbH & Co. KG aus Radeberg war für die Erstellung der Betonbeschichtungen innen und außen sowie der Innenanstriche in den Räumen verantwortlich.

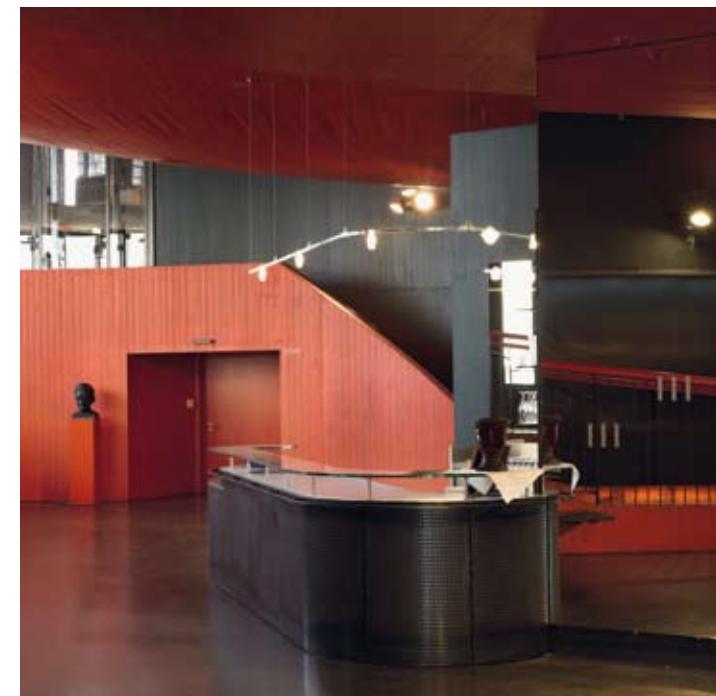
Für die rund 2.500 qm Dachuntersichten kam zunächst der farblose, wasserverdünnbare **Betonschutz LF 861** zum Einsatz, gefolgt von einer lasierenden Beschichtung, in Anlehnung an RAL 3016 korallenrot getönt. Ein Schichtaufbau mit besonders hoher Schutzfunktion gegen Luftschadstoffe – damit die Schalendächer des stilisierten Palmwedels ihre attraktive Optik dauerhaft behalten.



Für die geschalten Beton-Innenflächen wurden die gleichen Materialien wie an der Fassade eingesetzt – denn auf Wunsch der Architekten sollten sie ihre baulich „unperfekte“ Anmutung bewahren.

An den rund 13.000 qm Wandflächen im Theater wurden die über das Brillux Farbsystem präzise abgetönten Dispersionen **Dolomit ELF Trend 952** und **Dolomit ELF 900** eingesetzt – denn sie verbinden hohe Deckkraft, geruchsmilde Eigenschaften und enorme Belastbarkeit mit wirtschaftlicher Ökonomie.

## An die Wand gespielt.



 „Wenn Sie aus dem Schauspielhause fortgehen, was ist das Residuum davon in Ihrer Brust?“  
J. M. R. Lenz, Anmerkungen übers Theater

## Frisch ans Werk.

### Anspruchsvolle Unterhaltung.

Die fassadenseitige Wärmedämmung des Bauwerks wurde von der Gerd Hohaus GmbH & Co. KG aus Schwedt ausgeführt. Mit rund 2.500 qm Wärmedämm-Verbundsystem sowie 375 qm Perimeter-Dämmung sorgte der mittelständische Betrieb für gutes Raumklima und niedrige Heizkosten im Hans Otto Theater.



### Das Brillux Ensemble.

Zur Armierung kam der mineralische, faserverstärkte Klebe- und Armierungsmörtel L 3500 zum Einsatz. Die Putzbeschichtung erfolgte mit **Rausan KR K2 3516**, einem organisch gebundenen Oberputz, der vor allem durch vorteilhafte Verarbeitungseigenschaften und mit seinem stoßbelastbaren Charakter überzeugt.

Für die farbliche Gestaltung wurde **Acryl-Fassadenfarbe 100 Solartect** gewählt. Souverän sorgt sie für eine dauerhaft hochwetterbeständige Schlussbeschichtung der Gebäudehülle.

## Gesammelte Werke.

### Ihr Brillux Info-Paket zu Fassadengestaltung und Betonschutz.

Die Antwortkarte bitte vollständig ausgefüllt per Post oder Fax an Brillux zurücksenden.

Ihre Faxantwort bitte an: +49 (0)251 7188-439

Brillux | Postfach 1640 | 48005 Münster  
Tel. +49 (0)251 7188-8799 | Fax +49 (0)251 7188-439 | kontakt@brillux.de | www.brillux.de

### Gesammelte Werke.

- Ja, ich interessiere mich für kreative Fassadengestaltung und die praxisbewährten Brillux Lösungen für den Betonschutz. Bitte senden Sie mir weitere Informationen zu diesen Themen zu.
- Ja, ich möchte mich persönlich beraten lassen. Bitte setzen Sie sich mit mir in Verbindung, um einen Gesprächstermin mit einem Technischen Berater zu vereinbaren.

Büro, Firma

Name, Vorname

Straße | Nr. PLZ | Ort

Telefon Fax

E-Mail



Bitte ausreichend freiräume

Antwort

Brillux  
Postfach 1640  
48005 Münster